



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования


**«Дальневосточный федеральный университет»**

**(ДФУ)**

**ШКОЛА ПЕДАГОГИКИ**

СОГЛАСОВАНО


Руководитель ОП

  
Кравчук А.И.  
(подпись) (ФИО)

« 02 » сентября 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Директор департамента образовательных технологий в русской и зарубежной филологии

  
Калмыкова С.А.  
(подпись) (ФИО.)

« 02 » сентября 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Теоретический курс иностранного языка**

**Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование**

**(с двумя профилями подготовки)**

**Профиль «Иностранный (английский) язык и иностранный (корейский) язык»**

**Форма подготовки очная**

курс 4 семестр 7-8

лекции 54 час.

практические занятия 54 час.

лабораторные работы не предусмотрены

в том числе с использованием МАО лек. 18 /пр. 18 /лаб. 0 час.

всего часов аудиторной нагрузки 216 час.

в том числе с использованием МАО 24 час.

самостоятельная работа 81 час.

в том числе на подготовку к экзамену 27 час.

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет 7 семестр

экзамен 8 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)** утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. №125.

Рабочая программа обсуждена на заседании департамента образовательных технологий в русской и зарубежной филологии протокол №1 от «02» сентября 2021 г.

Директор департамента

Составители: к.пед.н., доцент

к.фил.н., доцент

канд. пед. наук



Калмыкова С.А.

Ли Н.В.

Трофименко О.А.

Чалаева Е.В.

Владивосток

2021

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Директор департамента \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Директор департамента \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Директор департамента \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Директор департамента \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

**Цель:** овладение теоретическими основами корейского языка для их дальнейшего применения в профессиональной деятельности.

Основными **задачами** освоения дисциплины являются:

- формирование основ научного понимания синхронного функционирования звуковой системы корейского языка, а также таких явлений как интонация, ритмика, тембр, темп речи;
- знакомство с основными понятиями и концепциями теоретической грамматики корейского языка, этапами развития грамматической мысли;
- знание основных грамматических явлений языка, особенностей их взаимосвязи;
- умение анализировать и сравнивать основные концепции изучения отдельных грамматических явлений ведущих зарубежных и отечественных исследователей;
- знание особенностей лексической системы корейского языка, в том числе, таких разделов как словообразование, семасиология, фразеология, и владение различными методами лексического анализа;
- умение различать в иноязычной речи и применять в собственных высказываниях на корейском языке различные изобразительно-выразительные средства – тропы и фигуры речи;
- развитие у бакалавров навыков лингвистического мышления, способности делать самостоятельные выводы из наблюдений над конкретными языковыми фактами;
- развитие у бакалавров навыков использования понятийного и методологического аппарата лингвистической типологии и лингвистики универсалий.

*Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:*

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальных компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных
-------------------------------------	--	---

		<b>средств)</b>
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК 1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи</p> <p>УК 1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи</p> <p>УК 1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки</p>

<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)</b>	
УК 1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи	Знает	методов лингвистического анализа особенностей фонетической, грамматической и лексической систем корейского языка, а также его стилистических особенностей
	Умеет	дать определения основных понятий и терминов предметной области; самостоятельно сформулировать цель и задачи исследования, обосновать его актуальность
УК 1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи	Знает	лингвистический анализ по различным аспектам китайского языка; делать собственные выводы на основе анализа языкового материала
	Умеет	применять различные методы лингвистического анализа для решения практических задач
УК 1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки	Знает	сущность лексических, грамматических, фонетических, стилистических явлений в изучаемом языке; умеет привести примеры, демонстрирующие специфику изучаемого языка на разных уровнях
	Умеет	трансформировать знания о фонетике, лексике, грамматике и стилистике изучаемого языка для применения их в школьных условиях обучения

### **Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения:**

<b>Наименование категории (группы) компетенций</b>	<b>Код и наименование компетенции (результат освоения)</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>
--	--	---

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК	ПК-2. Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по предмету в профессиональной деятельности.	ПК-2.1. Демонстрирует базовые научно-теоретические знания изучаемого предмета; выделяет структурные элементы, входящие в систему познания предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения), анализирует их в единстве содержания, формы и выполняемых функций.
		ПК-2.2. Осуществляет анализ изучаемых явлений и процессов с использованием базовых научно-теоретических знаний, современных концепций, методов и приемов.
		ПК-2.3. Применяет базовые научно-теоретические знания и практические умения по изучаемому предмету в профессиональной деятельности.
		ПК-2.4. Поддерживает самостоятельность, инициативность обучающихся, способствует развитию их творческих способностей в рамках учебно-исследовательской деятельности.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)	
ПК-2.1. Демонстрирует базовые научно-теоретические знания изучаемого предмета; выделяет структурные элементы, входящие в систему познания предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения), анализирует их в единстве содержания, формы и выполняемых функций.	Знает	базовые понятия изучаемого предмета, его концепции, историю и место в науке
	Умеет	критически излагать содержание основных проблем изучаемой предметной области
	Владеет (навык)	навыками научно-теоретического анализа

ПК-2.2. Осуществляет анализ изучаемых явлений и процессов с использованием базовых научно-теоретических знаний, современных концепций, методов и приемов.	Знает	современные подходы к изучению процессов и явлений предметной области
	Умеет	применять изученные знания для анализа явлений и процессов в рамках осваиваемой дисциплины
	Владеет (навык)	различными видами анализа фактического материала
ПК-2.3. Применяет базовые научно-теоретические знания и практические умения по изучаемому предмету в профессиональной деятельности.	Знает	содержание и сущность изучаемого предмета, а также закономерности и особенности процессов и явлений предметной области
	Умеет	дать аргументированное объяснение теоретическим и практическим аспектам изучаемой дисциплины
	Владеет (навык)	навыками применения изученного материала для решения профессиональных задач
ПК-2.4. Поддерживает самостоятельность, инициативность обучающихся, способствует развитию их творческих способностей в рамках учебно-исследовательской деятельности.	Знает	этапы и принципы организации учебно-исследовательской работы
	Умеет	применять полученные знания и умения по дисциплине для решения учебно-исследовательских задач
	Владеет (навык)	навыками группового взаимодействия в процессе учебно-исследовательской деятельности

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **7 семестр**

**Лекционный курс (18 часов, в том числе 6 часов с использованием МАО)**

#### **Раздел I. Теоретическая фонетика (9 часов).**

**Тема 1: «Фонетика как раздел языкознания. Фонология. Устройство речевого аппарата»), с использованием активного метода – лекция презентация (2 час., в том числе МАО – 2 часа)**

Определение, объект, предмет, связь с другими науками. Методы исследования звуков. Разделы фонетики: общая, частная, историческая, описательная фонетика. Фонология. Понятие «фонема», варианты фонемы,

аллофоны. Фонетическая и фонологическая транскрипция. Органы речи и их функции.

### **Тема 2: «Фонемный состав корейского языка» (3 час.)**

Проблемы определения фонемного состава корейского языка. Гласные и согласные. Система гласных фонем (Характеристика Ю.Н. Мазура и А.А. Васильева). Монофтонги. Дифтонгоиды. Дифтонг. Классификации гласных звуков. Долгота гласных. Общая характеристика согласных звуков. Система согласных фонем (Ю.Н. Мазур и Ли Хoenг). Классификации согласных. Характеристика согласных фонем по Ю.Н. Мазуру.

### **Тема 3: «Комбинаторные изменение звуков в потоке речи. Фонетические законы» (2 час.)**

Аккомодация, ассимиляция, диссимиляция, диэрза, эпентеза, протеза, метатеза. Особенности ассимиляции согласных в корейском языке. Регрессивная ассимиляция гласных. Гармония гласных. Усиление согласных звуков. Чередование согласных. Палатализация.

### **Тема 4: «Супрасегментные единицы» (2 час.)**

Слог. Ударение. Такт. Фраза и интонация. Функции интонации. Синтагма. Завершающий тон синтагмы. Основные типы интонации: низкий ровный тон, средний ровный тон, высокий ровный тон, нисходящий, высокое падение, низкий восходящий тон, нисходяще-восходящий тон. Интонация повествовательных, побудительных, повелительных, вопросительных предложений.

## **Раздел II. Теоретическая грамматика (9 часов).**

### **МОДУЛЬ 1. Предмет и место фонетики среди лингвистических дисциплин (1 час) - с использованием метода активного обучения – Проблемная лекция.**

В течение лекции мышление аспирантов происходит с помощью создания преподавателем проблемной ситуации до того, как они получают всю необходимую информацию, составляющую для них новое знание. Вначале даются примеры, а затем знания, способ или алгоритм решения

поставленных проблемных вопросов. Таким образом, аспиранты самостоятельно пробуют найти решение проблемной ситуации.

С помощью проблемной лекции обеспечивается достижение трех основных дидактических целей: усвоение аспирантами теоретических знаний; развитие теоретического мышления; формирование познавательного интереса к содержанию учебного предмета и профессиональной мотивации будущего специалиста.

Вопросы для обсуждения: Учение о фонеме. Фонема. Система фонем. Звуковые единицы речи, параметры их формирования и функционирования в речевой деятельности человека (1 час).

## **МОДУЛЬ 2. Слово в его отношении к морфеме и словосочетанию (1 час).**

**Тема 1. Признаки слова. Означающее и означаемое знака в свете теории конвенциональности. Слово как виртуальный знак и его структура (1 час).**

**Тема 2. Слово и его структура. Прагматический компонент значения слова. Языковые проявления коннотаций (1 час).**

## **МОДУЛЬ 3. Парадигматическая морфология (2 часа).**

**Тема 1. Выделение грамматических классов и морфологический анализ словоформ в корейском языке (1 час). - с использованием метода активного обучения – Лекция-дискуссия.**

Преподаватель при изложении лекционного материала использует не только ответы аспирантов на свои вопросы, но и организует свободный обмен мнениями в интервалах между логическими разделами. Это оживляет учебный процесс, активизирует познавательную деятельность аудитории и, что очень важно, позволяет преподавателю управлять коллективным мнением группы, использовать его в целях убеждения, преодоления негативных установок и ошибочных мнений некоторых студентов. Эффект достигается только при правильном подборе вопросов для дискуссии и умелом, целенаправленном управлении ею.

Вопросы для дискуссии:



Понятие, характеристика, типы морфем. Понятие, характеристика, типы слов. Морфемный состав слова.

**Тема 2. Основные грамматические категорий и категориальные значения по грамматическим классам (1 час).**

**МОДУЛЬ 4. Грамматические категории (9 часов).**

**Тема 1. Понятие части речи (1 час). - с использованием метода активного обучения – Лекция-дискуссия.**

Способы деления на части речи в лингвистике. Классификации частей речи корейского языка по теориям различных авторов.

Преподаватель при изложении лекционного материала использует не только ответы аспирантов на свои вопросы, но и организует свободный обмен мнениями в интервалах между логическими разделами. Это оживляет учебный процесс, активизирует познавательную деятельность аудитории и, что очень важно, позволяет преподавателю управлять коллективным мнением группы, использовать его в целях убеждения, преодоления негативных установок и ошибочных мнений некоторых студентов. Эффект достигается только при правильном подборе вопросов для дискуссии и умелом, целенаправленном управлении ею.

**Тема 2. Именные категории (2 часа)**

Понятие существительного, типы существительных, особенности словообразования. Основные грамматические характеристики. Категории падежа, числа, лица, одушевленности\неодушевленности.

**Тема 3. Глагольные категории (4 часа)**

Понятие глагола, типы, Характеристика формальных показателей основных грамматических классов: субстантивных, соединительных, атрибутивных, финитных. Характеристика основных категорий: времени, наклонения, залога, вида, модальности, отрицания, вида, конечной сказуемости.

**Тема 4. Словоизменение и словообразование (2 часа). - с использованием метода активного обучения – Проблемная лекция**

Выделение лексико-грамматических разрядов, характеристика способов

словообразования и словоизменения.

В течение лекции мышление аспирантов происходит с помощью создания преподавателем проблемной ситуации до того, как они получают всю необходимую информацию, составляющую для них новое знание. Вначале даются примеры, а затем знания, способ или алгоритм решения поставленных проблемных вопросов. Таким образом, аспиранты самостоятельно пробуют найти решение проблемной ситуации.

С помощью проблемной лекции обеспечивается достижение трех основных дидактических целей: усвоение студентами теоретических знаний; развитие теоретического мышления; формирование познавательного интереса к содержанию учебного предмета и профессиональной мотивации будущего специалиста.

## **МОДУЛЬ 5. Понятие синтаксиса (2 час.)**

### **Тема I. Предложение в его отношении к языку и речи (1 час.) с использованием метода активного обучения – Лекция-дискуссия.**

Преподаватель при изложении лекционного материала использует не только ответы аспирантов на свои вопросы, но и организует свободный обмен мнениями в интервалах между логическими разделами. Это оживляет учебный процесс, активизирует познавательную деятельность аудитории и, что очень важно, позволяет преподавателю управлять коллективным мнением группы, использовать его в целях убеждения, преодоления негативных установок и ошибочных мнений некоторых студентов. Эффект достигается только при правильном подборе вопросов для дискуссии и умелом, целенаправленном управлении ею.

Вопросы для дискуссии:

Предмет, основные цели, задачи синтаксиса. Язык и речь. Понятие и характеристика предложения. Грамматические средства оформления предложений. Грамматические категории предложений.

Тема II. Понятие, характеристика, типы словосочетаний, предложений (1 час.)

## 8 семестр

### Лекционный курс (36 часов, в том числе 12 часов с использованием МАО)

#### Раздел III. Лексикология корейского языка (5 часов)

##### **ТЕМА 1. Лексикология как наука. Общие сведения о лексическом составе корейского языка (1 час).**

Понятие «лексикология», предмет изучения лексикологии, задачи и разделы лексикологии, методы исследования, связь с лингвистическими (стилистика, теоретическая грамматика, теоретическая фонетика, фразеология, семасиология) науками.

Русские исследователи (Ю. Н. Мазур, А.А. Холодович) о словарном составе корейского языка; исконно корейский лексический пласт, его отличительные черты; китайский слой лексики; заимствования из других языков; развитие словарного состава корейского языка.

##### **ТЕМА 2. Лексическое значение слова с использованием активного метода – лекция-беседа (1 час., в том числе МАО – 2 часа).**

Понятие о лексическом значении, денотат, референт, сигнификат, аспекты лексического значения, интенционал, импликационал, сема; основные типы лексических значений.

##### **ТЕМА 3. Полисемия, способы ее развития. Омонимия с использованием активного метода – лекция-беседа (1 час., в том числе МАО – 2 часа).**

Определение полисемии. Лексико-семантический вариант. Связь значений, прямое и переносное значение, распад полисемии. Изменение значения слова; лексико-семантическое словообразование. Причины изменения значения слова. Классификация типов изменения значения слов: сужение значения, расширение значения, перенос – метафора, метонимия, синекдоха; гипербола, метота, улучшение и ухудшение значения. Омонимы, причины появления омонимов, виды омонимов, явления сходные с омонимией

##### **ТЕМА 4. Группировки слов, основанные на семантических связях (1 час).**

Понятие «синоним». Функции синонимии. Синонимический ряд. Идеографические и стилистические синонимы. Абсолютные синонимы. Пути возникновения синонимов. Эвфемизмы. Антонимия, контрарная и комплементарная антонимия, функции.

#### **ТЕМА 5. Классификация лексики по исторической отнесенности (1 час).**

Неологизмы. Виды неологизмов и пути их появления.

Устаревание слов, типы устаревших слов, особенности устаревания слов в корейском языке.

#### **ТЕМА 6. Нормативный язык и диалекты. Заимствования. Стилистическая дифференциация слов. С использованием активного метода – сравнительная диаграмма (1 час., в том числе МАО – 2 часа).**

Нормативный язык. Диалекты в корейском языке. Различие северного и южного вариантов языков. Понятие «заимствование». Роль заимствования в обогащении словарного состава языка. Характеристика исконно корейских слов; слова, созданные на основе китайских иероглифов, и западноевропейские заимствования. Книжная и разговорная лексика. Термины и терминология. Вежливая лексика. Профессионализмы. Жаргонизмы. Слэнг. Поэтическая лексика.

#### **ТЕМА 7. Словообразование в корейском языке (1 час).**

Структурные типы слов корейского языка; афиксальное словообразование: префиксальный способ, суффиксальный способ, суффиксально-префиксальный. Безафиксные способы словообразования: фонетико-морфологический способ; морфолого-синтаксический способ; конверсия; словосложение, редупликация. Сокращение.

#### **ТЕМА 8. Фразеологизмы (1 час).**

Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Классификация фразеологических единиц. Пути возникновения фразеологизмов. Пословицы. Фитонимы и зоонимы в корейской фразеологии и паремиологии.

## **Тема 9. Лексикография (1 час).**

Типы словарей. Организация и особенности различных словарей. Различие словарей северо-корейского и южно-корейского производства.

## **Раздел IV. Стилистика корейского языка (9 часов)**

### **Тема 1. Стилистика в ряду других филологических дисциплин. Предмет и задачи стилистики (1 час).**

Стилистика – наука, изучающая употребление языка. Стилистика языка и стилистика речи. Лингвистическая и литературоведческая стилистика. Основные категории стилистики: синонимия и соотносительность способов языкового выражения; стиль; стилистическая окраска; стилевая норма; изобразительные и выразительные средства языка. Разделы стилистики

### **Тема 2. Стилистика текста (1 час).**

Текст как феномен употребления языка. Различные подходы к тексту. Признаки текста. Определение текста. Межтекстовые связи. Содержание текста и его языковое выражение: план содержания и план выражения, содержание и тема, тема и идея; различные стороны содержания текста. Языковая композиция текста. Структура текста и его стилистический анализ: различные подходы к понятию структуры текста; проблемы структуры текста; проблемы стилистического анализа текста; главные пути и приемы стилистического анализа.

### **Тема 3. Функциональная стилистика (2 часа).**

Языковые системы, функциональные стили и индивидуальная речь. Основные противопоставления на уровне нормы. Литературный и разговорный язык. Принципы выделения функциональных стилей. Стили современного корейского языка.

### **Тема 4. Стилистическая семасиология (2 часа).**

Понятие образа. Теория образов. Понятие тропа. Границы использования тропов в речи. Речь металолическая и автолическая; различные подходы к понятию «метафора»; метафора как скрытое сравнение; основные

механизмы метафорического переноса; основные классификации метафор; определение метафоры и сравнения; грамматические признаки сравнения в корейском языке; определение эпитета и олицетворения; основные разновидности эпитетов; определение метонимии и синекдохи; механизмы метонимического переноса; основные отличия метонимия и метафоры. Фигуры отношений: отношения тождества, противоположности, неравенства: Отношения, возникающие из соединения тождественных или близких по значению слов внутри данного контекста; отношения, возникающие из замены одного наименования предмета речи другим его наименованием или описанием, тождественным первому по содержанию: парные синонимы, синонимические вариации, эвфемизм и перифраз; совмещение слов или выражений, противоположных по значению: антитеза, оксиморон; замещение одного выражения другим, противоположным по значению: ирония; внутриречевое неравенство: нарастание, разрядка; объектно-речевое неравенство: гипербола, литота.

#### **Тема 5. Стилистический синтаксис (2 часа).**

Взаимодействие синтаксических структур вне пределов одного предложения. Избыток компонентов речи. Необычное размещение компонентов речи (инверсия). Взаимодействие компонентов речи вне пределов одного предложения. Понятие особых форм синтаксической организации речи; различные виды повторов: простой повтор, обрамление, анадиплозис, синтаксическая тавтология, полисиндетон; основные стилистические функции данных фигур; определение параллелизма, хиазм как особый вид параллелизма, анафора, эпифора; основные стилистические функции данных фигур.

#### **Тема 6. Стилистическая фонетика (фоника) (1 час).**

Стилистические возможности фонетики корейского языка: Авторские фонетические средства; учение о благозвучии; инструментовка; темные и светлые гласные, согласные звуки и их стилистические возможности; определение основных фонетических стилистических средств: ономотопея,

эвфония, аллитерация, ассонанс.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Практические занятия (54 час, в том числе 18 часов с использованием  
МАО)**

**Раздел I. Теоретическая фонетика (9 часов, в том числе 8 часов с  
использованием МАО).**

**Занятие 1-2. ТЕМА: «Фонетика как раздел языкознания. Фонология. Устройство речевого аппарата» Практическое занятие с использованием МАО – доклад, смысловые карты (2 часа, в том числе 2 часа с использованием МАО).**

1. Фонетика как наука. Разделы фонетики. Предмет фонетики. Связь с другими науками.
2. Доклад: «Орфоэпия».
3. Методы исследования в фонетике:
4. Фонология. Понятие «фонема».
5. Органы речи. Функции органов речи.
6. Соотношение понятий «фонема» и «звук».
7. Фонетическая и фонологическая транскрипция. Интонационная транскрипция.
8. Транскрипционные знаки в РФА и МФА. Диакритические знаки. Проблема транскрибирования в корейском языке.

**Занятие 3. ТЕМА: «Система гласных фонем корейского языка» Практическое занятие с использованием МАО – сравнительная диаграмма (1 час, в том числе 2 часа с использованием МАО).**

1. Проблема определения фонемного состава корейского языка.
2. Общая характеристика гласных фонем.

3. Монофтонги. Характеристика монофтонгов по Ю.Н. Мазуру и А.Г. Васильеву.
4. Дифтонг.
5. Дифтонгоиды.
6. Классификации гласных звуков
7. Долгота гласных звуков.

**Занятие 4. ТЕМА: «Система согласных фонем корейского языка» (1 час.).**

1. Общее понятие о согласных звуках. Три основных типа согласных. Шумные звуки и сонанты.
2. Классификация согласных фонем:
  - по способу образования;
  - по месту образования;
  - другие классификации
3. Система согласных по Ю.Н. Мазуру и Ли Хoenгу (сравнительная характеристика).
4. Характеристика согласных по Ю.Н. Мазуру и А.Г. Васильеву (сравнительный анализ).

**Занятие 5-6. ТЕМА: «Комбинаторные изменения звуков в потоке речи. Фонетические законы» (2 час.).**

1. Комбинаторные изменения звуков (аккомодация, диэрза, эпентеза, протеза, метатеза).
2. Ассимиляция. Диссимиляция.
3. Чередования (фонетические, исторические, мнимые/орфографические)
4. Гармония гласных.
5. Палатализация.
6. Усиление согласных звуков.

**Занятие 7-9. ТЕМА: «Супрасегментные единицы. Просодия»  
Практическое занятие с использованием МАО – доклад, смысловые карты (3 часов, в том числе 4 часа с использованием МАО).**



1. Слог. Теории слоогообразования. Виды слогов в корейском языке.
2. Доклад: «Артикуляторные теории слоогообразования»
3. Ударение (словесное и логическое). Особенности ударения в корейском языке.
4. Такт.
5. Синтагма и фраза. Завершающий тон синтагмы.
6. Понятие «интонация», средства интонации. Функции интонации.
7. Основные типы интонации в корейской речи: низкий ровный тон, средний ровный тон, высокий ровный тон, нисходящий, высокое падение, низкий восходящий тон, нисходяще-восходящий тон, высокий подъем, восходяще-нисходящий тон.
8. Способы связи синтагм внутри одного высказывания.

## **Раздел II. Теоретическая грамматика (9часов).**

### **Занятие 1. Основные понятия грамматики (1 час.) с использованием метода активного обучения – семинар-пресс-конференция.**

1. Типы грамматик.
2. Грамматическое значение.
3. Характеристика грамматических способов.
4. Основные понятия грамматики (грамматическая форма, словоформа, парадигма и т.д.).

По каждому вопросу плана семинара преподавателем назначается группа обучаемых (3-4 человека) в качестве экспертов. Они всесторонне изучают проблему и выделяют докладчика для изложения тезисов по ней. После первого доклада участники семинара задают вопросы, на которые отвечают докладчик и другие члены экспертной группы. Вопросы и ответы составляют центральную часть семинара. На основе вопросов и ответов разворачивается творческая дискуссия, итоги которой подводят сначала докладчик, а затем преподаватель. Аналогичным образом обсуждаются и другие вопросы плана семинарского занятия. В заключительном слове преподаватель подводит

итоги обсуждения темы, оценивает работу экспертных групп, определяет задачи самостоятельной работы.

### **Занятие 2. Морфология (1 час.).**

1. Понятие грамматической категории.
2. Грамматические разряды слов.
3. Понятие морфемы. Функции морфем. Понятие алломорфа.
4. Типы морфем

### **Занятие 3. Понятие слова. Теория деления частей речи (1 час.) с использованием метода активного обучения – Метод «круглого стола».**

В основе этого метода лежит принцип коллективного обсуждения проблем, изучаемых в системе образования. Главная цель таких занятий состоит в том, чтобы обеспечить аспирантам возможность практического использования теоретических знаний в условиях, моделирующих форм деятельности научных работников. Аспиранты должны научиться выступать в роли докладчиков и оппонентов, владеть умениями и навыками постановки и решения интеллектуальных проблем и задач, доказательства и опровержения, отстаивать свою точку зрения, демонстрировать достигнутый уровень теоретической подготовки. На занятия «круглого стола» выносятся основные темы курса, усвоение которых определяет качество профессиональной подготовки; вопросы, наиболее трудные для понимания и усвоения. Такие темы обсуждаются коллективно, что обеспечивает активное участие каждого студента.

Вопросы для предварительной самостоятельной подготовки:

1. Понятие слова в грамматике.
2. Грамматическое и лексическое значение слова. Типы слов.
3. Теория деления на части речи.
4. Характеристика имен существительных. Способы словообразование существительных.
5. Собственно существительные и служебные существительные.
6. Склонение имен существительных.

**Занятие 4. Числительное, местоимение, наречие, междометие, изобразительные слова (2 час.) с использованием метода активного обучения – семинар-пресс-конференция.**

По каждому вопросу плана семинара преподавателем назначается группа обучаемых (3-4 человека) в качестве экспертов. Они всесторонне изучают проблему и выделяют докладчика для изложения тезисов по ней. После первого доклада участники семинара задают вопросы, на которые отвечают докладчик и другие члены экспертной группы. Вопросы и ответы составляют центральную часть семинара. На основе вопросов и ответов разворачивается творческая дискуссия, итоги которой подводят сначала докладчик, а затем преподаватель. Аналогичным образом обсуждаются и другие вопросы плана семинарского занятия. В заключительном слове преподаватель подводит итоги обсуждения темы, оценивает работу экспертных групп, определяет задачи самостоятельной работы.

Вопросы для обсуждения:

1. Имя числительное. Его особенности в корейском языке.
2. Местоимение, как особый разряд слов. Типы местоимений.
3. Понятие наречия. Его особенности в корейском языке.
4. Способы словообразования наречий, их характеристика.
5. Междометия, их особенности в корейском языке.
6. Особенности изобразительных слов, способы их образования

**Занятие 5. Прилагательное. Атрибутив (1 час.), с использованием метода активного обучения – Деловая игра «Что? Где? Когда?».**

Педагогическая суть игры – активизировать мышление аспирантов, повысить самостоятельность будущего специалиста, внести дух творчества в обучение, подготовить к профессиональной практической деятельности. Данный метод раскрывает личностный потенциал аспиранта: каждый участник может продиагностировать свои возможности в одиночку, а также и в совместной деятельности с другими участниками.

В процессе подготовки и проведения деловой игры, каждый участник имеет

возможность для самоутверждения и саморазвития. Преподаватель, как ведущий, помогает студенту стать в игре тем, кем он хочет быть, показать ему самому его лучшие качества, которые могли бы раскрыться в ходе общения.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие предикатива. Общие для предикативов грамматические категории.
2. Понятие прилагательного. Его характеристика в корейском языке.
3. Типы прилагательных (по русским и корейским авторам) .
4. Классы прилагательных в корейском языке.
5. Отличие прилагательных и глаголов.
6. Понятие и характеристика атрибутива.

#### **Занятие 6. Глагол (2 час.).**

1. Понятие глагола. Характеристика глаголов.
2. Способы словообразования глаголов.
3. Грамматические категории глаголов.
4. Производные и непроизводные глаголы, способы их образования.
5. Грамматическое время.
6. Класс атрибутивных форм.
7. Класс субстантивных форм.
8. Класс соединительных форм.
9. класс финитных форм.

#### **Занятие 7. Синтаксис (1 час.).**

1. Особенности синтаксиса корейского языка.
2. Типы и характеристика словосочетаний в корейском языке.
3. Состав, порядок слов корейского предложения.
4. Члены предложения, особенности выражения.
5. Типы предложений в корейском языке, характеристика.

**Раздел III. Лексикология (9 часов, в том числе 4 час с использованием**

**МАО).**

**Занятие 1-2. ТЕМА: «Лексикология как наука. Основные единицы лексикологии. Лексическое значение слова». Практическое занятие с использованием МАО – доклад, смысловые карты (2 часа, в том числе 4 часа с использованием МАО).**

1. Методы компонентного и контекстуального анализа в лексикологии
2. Метод оппозиций и дистрибутивного анализа в лексикологии
3. Соотношение категорий «понятие» и «значение»
4. Соотношение лексического и грамматического значения в слове
5. Типы лексических полей. Лексико-семантические группы
6. Понятие «сема» в современной лингвистике
7. Моносемия
8. Соотношение лексического и грамматического значения в слове

Смысловая карта: Лексикология как наука. Лексическое значение слова

Самостоятельная работа №1

**Занятие 2-3. ТЕМА: «Особенности лексического состава корейского языка. Полисемия и омонимия. Развитие значения слова» (2 часа).**

1. Паронимы
2. Гипо-гиперонимические связи в корейском языке
3. Ономато-поэтические слова в корейском языке
4. Омнимия в корейском языке

Смысловая карта: Изменение лексического значения слова. Полисемия и омонимия

Самостоятельная работа №2

**Занятие 4-5 ТЕМА: «Нормативный язык и диалекты. Заимствования» (2 часа).**

1. Лексические особенности корёмар
2. Конглиш – феномен современного южнокорейского языка
3. Лексический аспект различий северокорейского и южнокорейского вариантов языка

4. Особенности сино-корейской лексики в корейском языке

5. Диалекты в корейском языке: лексический аспект

Смысловая карта: Диалектное членение корейского языка

Самостоятельная работа №3,4

**Занятие 6-7. ТЕМА: «Стилистическая дифференциация слов. Группировки слов, основанные на семантических связях. Классификация лексики по исторической отнесенности» (2 часа).**

1. Лексический аспект гонорифической системы корейского языка

2. Дифференциация понятий «термин», «профессионализм», «жаргонизм» и особенности функционирования терминологической, профессиональной и жаргонной лексики в корейском языке

3. Сленг в корейском языке

4. Обращения между родственниками в корейском языке

5. Гендерные различия корейской речи

Смысловая карта: Группировки слов, основанные на семантических связях

Самостоятельная работа №5

**Занятие 8-9. ТЕМА: «Словообразование в корейском языке. Фразеологизмы. Лексикография. Типы словарей» (2 часа).**

1. Фитонимы в корейской фразеологии

2. Зоонимы в корейской фразеологии

3. Корейские пословицы

4. Соматизмы в корейском языке

5. Мифологизмы в корейском языке

6. Различия в морфологии и лексике диалектов корейского языка

7. Пути возникновения фразеологизмов в корейском языке.

8. Фразеологические синонимы и антонимы.

9. Толковые словари корейского языка.

10. Иероглифические словари.

11. Двухязычные словари.

Смысловая карта: Фразеология в корейском языке

#### **Раздел IV. Стилистика корейского языка (9 часов)**

##### **Занятие 1-2. Стилистика в ряду филологических дисциплин (2 часа).**

1. Место стилистики в ряду других филологических дисциплин.
2. Предмет и задачи стилистики. Стилистика – наука, изучающая употребление языка.
3. Стилистика языка и стилистика речи. Лингвистическая и литературоведческая стилистика.
4. Основные категории стилистики.
  - 4.1. Синонимия и соотносительность способов языкового выражения.
  - 4.2. Стилль
  - 4.3. Стилистическая окраска.
  - 4.4. Стиллевая норма.
  - 4.5. Изобразительные и выразительные средства языка.
5. Разделы стилистики.

##### **Занятие 3. Стилистика текста (1 часа).**

1. Текст как феномен употребления языка
  - 1.1. Различные подходы к тексту
  - 1.2. Признаки текста. Определение текста
2. Межтекстовые связи
3. Содержание текста и его языковое выражение.
  - 3.1. План содержания и план выражения.
  - 3.2. Содержание и тема. Тема и идея.
  - 3.3. Различные стороны содержания текста.
4. Языковая композиция текста.
5. Структура текста и его стилистический анализ.
  - 5.1. Различные подходы к понятию структуры текста. Проблемы структуры текста.
  - 5.2. Проблемы стилистического анализа текста.

5.3. Главные пути и приемы стилистического анализа.

**Занятие 4-5. Функциональная стилистика (2 часа).**

1. Языковые системы, функциональные стили и индивидуальная речь.
2. Основные противопоставления на уровне нормы.
3. Литературный и разговорный язык.
4. Принципы выделения функциональных стилей.
5. Стили современного корейского языка основные характеристики: лексика, синтаксис, грамматика):

- разговорный;
- публицистический;
- научный;
- деловой.

**Занятие 6-7. Образность художественной речи (2 часа).**

1. Образ. Понятие образа. Теория образов.
2. Понятие тропа. Границы использования тропов в речи.
3. Фигуры качества.
  - 3.1. Метафорическая группа.
  - 3.2. Метонимическая группа.
  - 3.3. Смешанная группа фигур.
4. Фигуры отношений.
  - 4.1. Отношения тождества.
  - 4.2. Отношения противоположности.
  - 4.3. Отношения неравенства.

**Занятие 8-9. Синтаксические и фонетические фигуры речи (2 часа).**

Стилистические возможности синтаксиса

1. Отсутствие логически требуемых компонентов речи.
  - 1) Эллипс
  - 2) Умолчание
  - 3) Номинативные предложения
  - 4) Асиндетон



2. Избыток компонентов речи.
    - 1) Простой повтор
    - 2) Обрамление
    - 3) Подхват
    - 4) Полисиндетон
  3. Необычное размещение компонентов речи (инверсия).
  4. Взаимодействие компонентов речи вне пределов одного предложения.
    - 1) Параллелизм
    - 2) Хиазм
    - 3) Анафора
    - 4) Эпифора
- Стилистические возможности фонетики
5. Ономатопея, эвфония, аллитерация, ассонанс.

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Теоретический курс иностранного языка» включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

#### **Раздел I. Теоретическая фонетика**

Самостоятельная работа студентов заключается в изучении материалов лекций и предложенной дополнительной литературы по вышеперечисленным темам.

При осуществлении данного вида самостоятельной работы необходимо

предложить студентам следующий план работы:

- повторить теоретический материал по изучаемой теме;
- сделать аналитическую выборку новой информации;
- осуществить подбор дополнительного материала по предложенной теме;
- выполнить письменную самостоятельную работу;
- сделать конспект/ смысловую карту по теме.

### **План-график выполнения самостоятельной работы по разделу**

<b>№ п /п</b>	<b>Дата/сро ки выполнения</b>	<b>Вид самостоятельной работы</b>	<b>Примерн ые нормы времени на выполнение</b>	<b>Форма контроля</b>
1	1-7 неделя	Работа с конспектами лекций, чтение литературы по дисциплине	18 часов	Конспекты лекций
2	8-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
3	9-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
4	10-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
5	11-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
6	12-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад

7	13-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
8	14-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты.	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
9	15-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка к тесту	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
10	16-18-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка к тесту	2 часа	Устный ответ Письменная работа Доклад
11		Подготовка к зачету		
Итого			36 час	

### Методические указания для студентов

Освоение раздела «Теоретический курс иностранного языка» предусматривает изучение теоретического материала по предложенным темам. Для успешного усвоения теоретического материала необходимо:

- записать определения основных понятий;
- законспектировать основное содержание;
- проанализировать теоретический материал;
- осуществить обобщение, сравнить с ранее изученным материалом, выделить новое.

При подготовке к сдаче зачета рекомендуется пользоваться предложенной и другой дополнительной литературой. При работе с дополнительными

источниками необходимо:

- сделать аналитическую выборку новой информации;
- законспектировать основное содержание;
- проанализировать теоретический материал.

Самостоятельные работы имеют целью решить практические задачи по курсу теоретической фонетике, разобрать примеры. Перед выполнением самостоятельных работ предлагается повторить теоретический материал. При выполнении самостоятельных работ необходимо опираться на двуязычные словари и толковый словарь корейского языка.

## Самостоятельная работа № 1

### 1. Фонема

Попытайтесь определить количество фонем в современном корейском языке.

Определите количество фонем в следующих словах: 어머니, 수고합니다, 발음기관, 안녕히 계십시오, 압록강

Определите, в каких словах встречаются разные фонемы, а в каких варианты/вариации одной и той же фонемы, указанной в скобках:

가) 가다, 아기, 토끼, 수고, 코트, 밖 /ㄱ/

나) 두부, 타다, 딸, 바다, 두더지 /ㄷ/

다) 발, 팔, 아버지, 갑, 뿌리 /ㅂ/

라) 술, 싸다, 시, 샤워, 먹었어요, 사다 /ㅅ/

### 2. Органы речи/발음 기관

2.1. Определите какие органы речи играют активную роль при артикуляции следующих звуков: [ㄷ], [ㅌ], [ㅁ], [ㄹ (r)], [ㅈ], [ㅊ], [ㄴ], [ㅇ]

2.2. Подпишите название органов речи на корейском языке:

## Самостоятельная работа № 2

1. Определите разницу в артикуляции звуков:

[ㄱ] – [ㄲ]; [ㅈ] – [ㅉ]

2. Расставьте монофтонги в трапеции гласных звуков. Определите самый высокий и самый низкий гласный.

3. Прочитайте следующие слова в транскрипции. Напишите по-корейски.

[saraŋ ], [sir m], [kwɛncɛ antɕ a], [kaŋw ndo], [jaɕ. kuɕ], [mollɛ ], [ t kɕe], [kj ŋgi], [pɕjo].

4. Запишите в международной транскрипции следующие слова:

학교, 진짜, 허수아비, 우표, 양말, 내일, 지금, 도서관

5. Определите длительность гласных в словах:

화장 (실), 선수 (운동), 병 (원), 별 (받다), 적다 (조금).

6. Определите значение следующих слов:

김: , 말: , 밤: , 방:문 , 일: , 눈: , 네 , 잘:하다:

7. Прочитайте следующие пословицы. Запишите в корейской транскрипции:

꿈보다 해몽이 좋다

가는 말이 고와야 오는 말도 곱다

낮말은 새가 듣고, 밤말을 쥐가 듣는다.

집안귀신이 사람을 죽인다

모기 보고 칼뺀다

8. Прочитайте следующие предложения, обращая внимание на длительность гласных звуков:

1) 일하는 김씨는 김밥이 싫습니다.

2) 김씨와 이씨가 손목시계를 비교하고 있다.

3) 일학년이 이등이고 이학년이 일등을 하였다.

4) 여기에 있는 네 명의 학생은 네 제자인가?

5) 어제 밤에 밥을 구어 맛있게 먹었다.

6) 아기들의 머리를 쓴 벌은 벌을 받아 죽었다.

7) 소년은 호주의 허락도 없이 몰래 수속하며 호주로 갑니다.

8) 그 구씨네 집은 부자가 모두부자이다.

Самостоятельная работа № 3

1. Прочитайте записанное в транскрипции стихотворение. Запишите его без транскрипции.

머언후우일

[머언후우일 당시니 차즈시면  
 그 때에 내 마아리 «이전노라»  
 당시니 소오그로 나무라면  
 «무척 그리다가 이전노라»  
 그래도 당시니 나무라면  
 «믿끼지 아나서 이전노라»  
 오늘도 어제도 아니일꼬  
 머언 후우일 그 때에 «이전노라»]

2. Определите вид аллофонов звуков [ㅂ, ㅃ, ㅍ, ㅑ] в следующих словах (слабый, звонкий, имплозивный): 종이, 보리밭, 꽃, 거리, 보조개, 단다, 숙제, 남자, 어디, 덩다, 먼저, 박수, 이기다, 도자기.

3. Запишите в международной транскрипции следующие слова:

독본, 소나무, 회사원, 큰아들, 걱정, 좋습니다, 혼자, 진짜, 똑같이, 찾다, 비슷하다, 불쌍하다,  
 반짝반짝, 낙씨줄.

4. Сравните таблицу согласных звуков Ю.А. Мазура и 이호영 . Определите разницу в классификации звуков.

한국어의 자음분류표 (이호영)

조음자리 조음방법		양순음	치(조)음	경구개음	연구개음	성문음
파열음	무기연음	ㅂ	ㅃ		ㅍ	
	유기경음	ㅃ	ㅆ		ㅑ	
	무기경음	ㅃ	ㅆ		ㅑ	

파찰음	무기연음 유기경음 무기경음			ㅈ ㅊ ㅉ		
마찰음	무기연음 무기경음		ㅅ ㅆ			ㅎ
	비음	ㅁ	ㄴ		ㅇ	
	유음		ㄹ			

무기 - неаспирированные

유기 - аспирированные

연음 - слабые звуки

경음 - сильные звуки

#### Самостоятельная работа № 4

1. 다음 문장을 읽고 밑줄 그은 발음대로 적으세요.

1. 하늘도 맑고 바다도 맑다.

2. 토함산 해돋이는 장관이라고 한다.

3. 흰 옷위에 빨간 꽃불이 들었다.

4. 그 까짓 값없는 물건을 왜 그리 소중하게 간직하니?

2. Запишите следующие слова при помощи азбуки МФА. Объясните фонетическое явление.

같이, 멋쟁이, 십리, 놓고, 맛없다, 해돋이, 책도, 집일, 말하다, 삽니다.

3. Какой из следующих согласных звуков не может быть в начале слога:

ㄱ) ㅇ   ㄴ) ㄹ   ㄷ) ㄴ   ㄹ) ㅈ

4. В следующих предложениях отметьте слова с долгим гласным. Прочитайте, соблюдая долготу.

1. 바람이 불어 눈에 눈이 들어가니 눈을 뜰 수가 없어요.

2. 의사 선생님이 병이 난 사람에게 병에 든 약을 줍니다.

3. 밤에 밤을 구워 먹으며 늦도록 얘기를 했다.

4. 말을 탄 사람 둘이 서로 말을 주고 받으며 간다.

5. 동생을 업고 밖에 나갔더니 아무도 없었다.

5. Исправьте ошибки в транскрипции.

아랫이 [아래디], 닭도 [달도], 밥물 [반물], 부디 [부지], 옷안에 [오사네],  
떡이다 [메기다].

6. Объясните разницу в значении следующих слов:

감감하다 : 깜깜하다 : 캄캄하다

아장아장 : 어정어정

Критерии оценки самостоятельных работ:

2 балла – работа выполнена полностью, сдана во время

1 балл – работа выполнена неполностью/ сдана позже на 2 недели

0 баллов – работа не выполнена, сдана позже 3 недель

Тематика докладов

1. Орфоэпия.
2. Процесс порождения звука.
3. Критерии различий фонемных и слоговых языков.
4. Проблема транслитерации корейских названий.
5. Различие подходов к понятию «фонема» в Московской и Ленинградской фонетической школах.
6. Природа фонематической длительности гласных-монофтонгов корейского языка.
7. Позиционные характеристики сонанта [ŋ].
8. Особенности консонантизма корейского языка.
9. Явление промежуточного звука в корейском языке.
10. Влияние согласных и гласных звуков на эмоциональную окраску слов.
11. Сегментно-просодическое устройство корейского слова.
12. Фонетическая норма в корейском языке.

Ли Хенбок Правильное произношение в корейском языке. – Сеул, 1993.



13. Фонетические особенности северо-западного и северо-восточного диалектов в корейском языке.

### Критерии оценки презентаций докладов

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	<b>Содержание критериев</b>			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. Использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации

## Раздел II. Теоретическая грамматика

### План-график выполнения самостоятельной работы по разделу

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	1-8 неделя	Работа с конспектами лекций	4 часа	Конспекты лекций
2	9-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с	1 час	Устный ответ

		дополнительным материалом.		
3	10-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом.	1 час	Устный ответ
4	11-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом.	1 час	Устный ответ
5	12-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом.	1 час	Устный ответ
6	13-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом.	1 час	Устный ответ
7	14-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка презентации.	1 час	Устный ответ Доклад с презентацией
8	15-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка презентации.	1 час	Устный ответ Доклад с презентацией
9	16-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка презентации.	1 час	Устный ответ Доклад с презентацией
10	17-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка презентации.	1 час	Устный ответ Доклад с презентацией
11	18-я неделя	Подготовка к экзамену	27 часов	Экзамен
12	Итого		45 часов	

### **Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме семинарского занятия, подготовки презентаций, решения задач.

### **Методические рекомендации по написанию докладов**

Доклад — один из видов устного выступления, содержащее публичное развёрнутое, глубокое изложение определённой темы. Учащийся в ходе подготовки доклада на тему приобретает новые знания, формирует важные научно-исследовательские умения, осваивает методы научного познания,

совершенствует навыки публичного выступления.

Этапы подготовки доклада

- Изучение наиболее важных и актуальных научных работ и научных по теме доклада.
- Анализ изученного материала с выделением наиболее значимых с точки зрения раскрытия темы доклада фактов, мнений и научных положений.
- Обобщение изученного материала и логическое построение материала доклада в форме развёрнутого плана.
- Написание текста доклада в соответствии с требованиями научного стиля.

Структура доклада

Структура доклада, как правило, индивидуальна и зависит от особенностей научной работы и темы доклада, однако традиционно включает в себя три части.

Вступление. Формулируется тема доклада, определяется место рассматриваемой проблематики среди других научных проблем и подходов, даётся краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема и др.

Основная часть. Излагается основной материал в форме связного, последовательного, доказательного повествования, лишённого ненужных отступлений и повторений.

Заключение. Подводятся итоги, формулируются выводы, подчёркивается значение рассмотренной проблемы и др.

### **Тематика докладов**

1. Междометия и их грамматические особенности в корейском языке.
2. Словосочетание и его типы в корейском языке.
3. Понятие алломорфа в корейском языке.
4. Функции и особенности зависимых существительных в корейском языке.

5. Категория залога в корейском языке.
6. Пунктуация в корейском языке.

### **Методические рекомендации для подготовки презентаций**

Общие требования к презентации:

- презентация не должна быть меньше 10 слайдов;
- первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора;
- следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации; желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание;
- дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста;
- последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

### **Тематика презентаций**

1. Существительное (уникальные категории корейского существительного).
2. Глагол (аспектуальность).
3. Прилагательное (типы и их характеристика).
4. Наречие (типы и их характеристика).
5. Междометия (специфика по гендерному признаку).
6. Классификация частиц.
7. Классификаторы – особый класс служебных слов.

### **Раздел III. Лексикология и стилистика**

Самостоятельная работа студентов по разделу «Лексикология и стилистика корейского языка» состоит из ознакомления с материалами лекций,

подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, подбору и лингвистическому анализу примеров, составлению смысловых карт, подготовки докладов, выполнения письменных самостоятельных работ.

### План-график выполнения самостоятельной работы по разделу

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	1-9 неделя	Работа с конспектом. Ознакомление с дополнительным материалом.	4 часа	Конспект
2	10-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
3	11-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
4	12-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
5	13-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
6	14-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом.	1 час	Устный ответ Письменная работа

		Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.		Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
7	15-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
8	16-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника.	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
9	17-я неделя	Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Выполнение письменной самостоятельной работы. Написание конспекта, разработка смысловой карты. Подготовка доклада. Подготовка словника. Подготовка к тесту	1 час	Устный ответ Письменная работа Доклад Смысловая карта/ конспект Словник
10	18-я неделя	Подготовка к экзамену	27 часов	Экзамен
11	Итого		45 часов	

## Методические указания для студентов

При подготовке к практическим занятиям необходимо не только ориентироваться на лекционный материал курса, но и использовать дополнительные учебники по лексикологии и стилистике русского и английского языков, поскольку лексикология в целом оперирует метапонятиями, такими как «антонимия», «омонимия», «словообразование» и другими, а механизм формирования отдельных стилистических приемов является сходным для стилистики в целом.

При проведении практического анализа лексических единиц на занятиях и во

время самостоятельной работы необходимо активно пользоваться словарями – этимологическими, диалектными, двуязычными и т.д. При проведении стилистического анализа основной упор следует сделать на умение распознавать изученные стилистические приемы в корейских предложениях. Стилистический анализ предложений следует производить на корейском языке, для этого необходимо овладеть корейской терминологией. Знание терминологии и умение производить стилистический анализ пригодятся при дальнейшем изучении таких дисциплин как «Чтение и анализ корейских текстов», «Практика устной и письменной речи корейского языка».

Критерии оценки за устный ответ

□ 100-85 баллов – если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

□ 85-76 баллов – ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

□ 75-61 балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической

речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

□ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Самостоятельные работы по лексикологии

Самостоятельные работы по лексикологии корейского языка предназначены для того, чтобы развить практические навыки студентов. Для выполнения самостоятельных работ Вам понадобятся двуязычные словари (корейско-русский словарь, русско-корейский словарь, корейско-английский словарь) толковый словарь корейского языка, словарь современных заимствований, словарь пословиц. Большинство сведений о той или иной лексики представлено в толковых словарях, в них же содержатся статьи по неологизмам и устаревшей лексики. Помните, что словарь содержит литературный (нормативный) вариант того или иного слова. Обратите внимание на то, как сочетается слово с другими словами.

Самостоятельная работа по лексикологии № 1

Тема: «Лексическое значение слова»

1. Выберите соответствующее определение:

Лексическое значение слова – это

- а) своего рода обобщенное отражение в сознании людей основных представлений о свойствах реального мира;
- б) отражение общих, основных, наиболее существенных качеств предмета или явления действительности;



в) предметно-вещественное содержание, оформленное по законам грамматики данного языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка.

Определите типы значений у следующих слов:

화가나다, 배가 부르다, 노래를 부르다, 잠을 자다, 힘들다

- 1) по соотнесенности с действительностью;
- 2) по степени мотивированности;
- 3) по лексической сочетаемости;
- 4) по выполняемым функциям.

2. Определите по толковому словарю значение следующих слов:

나라, 몸, 산업, 안락, 친하다

Самостоятельная работа по лексикологии № 2

Тема: «Изменение значения слова»

1. Определите значение слов в следующих словосочетаниях:

가. 1. 발을 다치다                      나. 1. 나무를 심는다                      다. 1. 손을 물로  
씻어라

2. 책상의 발이 길다                      2. 나무로 집을 짓는다                      2. 손이 모자란다

3. 발을 끊다                                      3. 산에 나무를 하러 간다                      3. 그와 손을

끊겠다

4. 발이 넓다

5. 발이 빠르다

2. Определите, какие семантические отношения связывают следующие слова:

가) 배가 아프다; 배를 먹었다; 배가 떠 있다

ㄱ) 다의관계    ㄴ) 동위관계    ㄷ) 이의관계\*

나) 다리가 아프다; 다리를 다쳤다; 책상 다리

ㄱ) 다의관계 ㄴ) 동의관계 ㄷ) 이의관계

\*이의관계 – омонимия

3. Определите, в каком значении употреблено подчеркнутое слово:

- 1) 저 아이는 여우이다.
- 2) 여우가 숲에 달렸다.
- 3) 호랑이가 참 무섭다.
- 4) 김선샘이 호랑이이다.
- 5) 아이가 자고 좋은 꿈을 꾀다.
- 6) 너는 나의 꿈이다.

4. Определите вид изменения слова.

- 1) 아침을 먹었니?
- 2) 세수하다 (본뜻:손만씻다)
- 3) 어리다 (옛말 본뜻: 어리석다)
- 4) 배우 (옛날에 천한 직업을 가진 사람으로 여겨졌다)
- 5) 놈 (본뜻: 사람의 명칭)
- 6) 박사 (본뜻: 최고학위)

예: 그는 정말 박사이다. (무엇이든지 모르는 것이 없는 것이 없는 사람)

- 7) 그 아이는 컴퓨터이다.

Самостоятельная работа по лексикологии № 3

Тема: «Синонимы. Антонимы. Гиперонимы. Неологизмы»

1. Определите, к какому типу относятся следующие синонимы:

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| 1) 머리 – 골치 – 고개 | 5) 급히 – 빨리  |
| 2) 소원 - 희망 – 소망 | 6) 묻다 – 여쭙다 |
| 3) 권하다 – 충고하다   | 7) 붉다 – 빨갳다 |
| 4) 매년 – 해마다     | 8) 서점 – 책방  |

2. Составьте синонимический ряд:

슬프다 →

기쁘다 →

3. Подберите антонимы. Определите тип антонимов:

1) 관심 2) 행복 3) 빠르다 4) 시끄럽다 5) 나타나다

4. Постройте гиперо-гипонимический ряд:

1) 식물, 장미, 무궁화, 꽃, 민들레, 나무, 풀, 참나무, 소나무

2) 인간, 남성, 여성, 남자, 여자, 소녀, 소년

5. Определите способ образования неологизмов:

사이트, 정보바다, 아나듀서 (아나운서+프로듀서), 채팅족, 서비스

Самостоятельная работа по лексикологии № 4

Тема: «Нормативный язык и диалекты. Заимствования»

1. Найдите определение 표준어 по толковому словарю. Сравните его со следующим определением: 표준어는 국민 누구나가 공통적으로 쓰도록 마련한 공용어이다.

2. 다음에서 표준어를 찾아 보세요.

1) 두째 – 둘째 2) 윗층 – 우층 3) 솟강아지 – 수강아지

4) 빌다 – 빌리다 (занимать)

3. Определите тип и источник заимствования:

리듬, 모델, 좋은 아침, 슈퍼마켓, 눈사람, 민주주의, 주머니종

4. Определите тип слова (고유어, 외래어, 귀화어, 한자어):

모국어, 마음, 빵, 피자, 부처, 교실, 쇼핑하다

Самостоятельная работа по лексикологии № 5

Тема: «Словообразование»

1. Определите производящую основу и словообразовательные форманты

в следующих словах.

멀리, 옛보다, 조용리, 커다랗다, 무조건, 송아지

2. Определите словообразовательную модель у следующих рядов слов, подберите по два примера на каждую модель.

1. 거짓말쟁이, 개구쟁이, 멋쟁이...
2. 파랗다, 노랗다, 빨갳다...
3. 빨리, 널리...
4. 불해하다, 불가능하다, 불편하다...
5. 들어서다, 잡아먹다, 돌아가다...

3. Определите способ словообразования, определите значение словообразовательных формантов.

중요성, 상관없다, 암탉, 마음껏, 그릇그릇, 무관심하다, 꽃병, 드세다, 빨갳다  
– 빨경다

Самостоятельная работа по лексикологии № 6

Тема: «Фразеология»

1. Отметьте характеристики, присущие фразеологическим единицам:
  - 1) лексические компоненты фразеологических единиц сохраняют самостоятельность;
  - 2) это раздельноформленная единица;
  - 3) значение фразеологической единицы является обобщенно-целостным;
  - 4) фразеологическая единица неустойчива;
  - 5) одной из основных характеристик является воспроизводимость.
2. Определите значение следующих фразеологических единиц и к какому типу они относятся:
  - 1) 꿩 대신에 닭
  - 2) 식은 밥 먹기
  - 3) 눈을 맞추다

- 4) 밭을 끊다
- 5) 금강산도 식후경
- 6) 말을 삼키다
- 7) 그림의 떡
- 8) 비행기를 태우다

#### Самостоятельные работы по стилистике

Самостоятельная работа по стилистике корейского языка представлена в виде контрольных вопросов, практических заданий и докладов на предложенные темы.

Ответы на контрольные вопросы и задания необходимо приготовить заранее (до проведения соответствующего семинара) в виде краткого конспекта в отдельной тетради. Конспект оценивается отдельно, что позволяет заработать дополнительные баллы. Конспект, представленный с опозданием, не засчитывается.

Ответы на вопросы не должны быть просто переписаны, а проанализированы. Приветствуется высказывание собственного мнения при подготовке к контрольным вопросам.

#### Контрольные вопросы и задания к семинару 1-2:

1. Почему стилистика была признана самостоятельным научным направлением относительно недавно? Назовите причины.
2. Что является объектом и предметом стилистики? В чем отличие стилистического подхода изучения языка от других филологических дисциплин?
3. В чем проявляется взаимодействие стилистики с другими научными дисциплинами? Чем объясняется необходимость такого взаимодействия?
4. Составьте краткий словник основных терминов и категорий стилистики, которые вы узнали из этой темы.

Контрольные вопросы и задания к семинару 3-4:

1. Какое направление в лингвистике утверждает, что текстом является любой объект окружающей нас действительности? Попробуйте доказать или опровергнуть данную точку зрения.

2. Попытайтесь дать собственное определение понятию текст. Обоснуйте свою точку зрения.

3. Определите, какие виды межтекстовых связей представлены в следующих отрывках.

ㄱ. 랭보는말했다.

«나자신속에한사람의타인이있다»고.그러나내가보기에는나자신속에타인이  
있다가보다는

'나'라고하는것이통일체가아니라여러가지로분열되어무수히많은내가존재하  
고있는것으로안다.

'나라고생각하고있는나는내가아닌지도모른다' 이말은다카노가  
<20 세기의원점>에서한말이다.

ㄴ. 더이상무엇을망설일것인가 먼지바람이는황토길양옆으로  
말라죽은동물들의 뼈며칠을걸어와기약도없이 물을기다리고있는사람들  
만지면그대로바스러질것같은나무와풀 그러나너무도무심하게  
파란하늘과작열하는태양 ...

아프리카케냐와소말리아구경인와지르지역 5 년가뭄의현장이다.  
지난주나는케냐에있었다. 중국에서어학연수를한다더니웬케냐?

이유인즉이렇다. (후략)

동아프리카몹시목이말라있었다. 특히케냐, 에티오피아,  
소말리아는지난수년간비가오지않아국토전체가불모지가되어가고있다.

이상기온현상의최대피해지다. 사업장은그목마름의한가운데였다.  
나이로비에서경비행기로두시간반,

케냐에서도제일낙후한곳가운데하나인와지르지역.

인구

32 만명으로대부분의소말리아인이고이슬람교를믿고있는유목민이다.

ㄷ. 소나기

곽재구

저물무렵

소나기를만남사람들은

알지

누군가를고즈녁이그리워하며

미루나무아래앉아다리섬을하다가

그때쏟아지는소나기를바라본

사람들은알지

자신을속인다는것이

얼마나참기힘든걱정이라는것을

사랑하는이를속인다는것이

얼마나참기힘든분노라는것을

그소나기에

가슴을적신사람이라면알지

자신을속이고사랑하는이를속이는것이

또한얼마나쓸쓸한아름다움이라는것을.

시집<꽃보다마음을먼저주었네>중에서

ㄹ. 사랑에 대하여

공지영

시인들이살아가기에이세상은좋은곳이야합니다.

너무도예민하고너무도여린가슴을가진그들이아무리이렇게단호한씨를썼다

해도,

이미그들은가시관을뒤집어쓰고있었을것이며심장은피를흘리며톡톡터져나  
가고있었겠지요. 비열하고남루한현실을저도살아가고있습니다.

그들보다더무디고그들보다더비겁하기에. 그러나 J,

저는구시렁거리며삶을치사하게라도오래도록견디는사람들을더사랑하고있  
습니다.

그러므로오늘도그렇게일찍벌처럼저버린시인의시를읽으며당신에게편지를  
씁니다.

마야코프스키,

지금의그루지야에서태어나볼세비키가되어러시아혁명의스타시인이된그.

10 대에차르체제를비판하는유안물을읽고 «그것은혁명이었다.

그것은시였다»라고일갈한천재시인입니다. 혁명이란것이원래그렇듯,

마야코프스키는유부녀와의이루지못한사랑과경직되어가는공산주의체제를  
견디지못하고자살하고맙니다. 그의나이그때 37 세라고하더군요.

그를힘들게만들었던것이유부녀의위선적인태도였던가요,

아니면경직되어그본연의선함을잃던혁명이었을까요.

생각하다가말았습니다. 그들이어찌다를수있을까요.

그가마지막에 썼을시라고여겨지는<이별의시>에서그는말하고있습니다.

사람들이말하듯

사건은끝났다.

사랑의범선들은

인생에최조했다.

인생에아무책임도묻지말자.

하나하나헤아리기엔너무도많아

고뇌와고통, 존재의괴로움

안녕

마치사랑의시와대구를이루는듯한이별의시입니다.



제가마야코프스키의시집을집어든것은오늘아침그렇게혁명에헌신하고자했던시인, 김남주의이야기를읽었기때문인지도모릅니다. (후략)

4. Как вы считаете, в каком из вышеприведенных отрывков использование межтекстовых связей наиболее обосновано? Какого эффекта добился автор, используя ссылки на другие тексты? Изменилось бы содержание текстов, если бы в них отсутствовали межтекстовые связи? Воспользуйтесь приемом «стилистического эксперимента», чтобы определить роль межтекстовых связей в указанных отрывках.

5. Определите тему и идею текста «은전한날». Проведите стилистический анализ данного текста. Для этого ответьте на следующие вопросы:

- Что представляет собой текст: предложение, строфу или фрагмент? Какова его композиция?
- Как разделен текст на абзацы: а) абзац равен фрагменту; б) абзац равен строфе; в) абзац меньше строфы; г) абзац меньше предложения?
- От какого лица написан текст?
- Есть ли в тексте авторская речь? Выражена ли авторская оценка?
- В какой форме передана чужая речь (прямая, косвенная, несобственно-прямая)?
- Охарактеризуйте текст по количеству лиц, участвующих в речи (монолог, диалог, полилог).
- Определите тип речи (описание, повествование, рассуждение...).
- Какие виды связи встречаются в тексте (цепная, параллельная, присоединительная)?
- К какому функциональному стилю относится текст (разговорный или книжный: научный, официально-деловой, публицистический, стиль художественной литературы)?
- Какие изобразительно-выразительные средства (тропы) (эпитет, сравнение, метафора, аллегория, олицетворение, перифраза и т.д.) и фигуры речи (параллелизм, анафора, эпифора, риторический вопрос, антитеза,

инверсия и т.д.) использованы в тексте? С какой целью?

- Охарактеризуйте особенности данного текста, связанные с индивидуальным стилем автора.

6. Продолжите составление краткого словника основных терминов и категорий стилистики.

Контрольные вопросы и задания к семинару 5-6:

1. Просмотрите схему функциональных стилей (국어문체론 13-15), попытайтесь определить какими принципами выделения функциональных стилей руководствовались корейские лингвисты. Можете ли вы согласиться с их классификацией? Находите ли вы данную классификацию полной, избыточной, недостаточно полной? (Обоснуйте свою точку зрения).

2. Составьте «паспорт» одного из функциональных стилей в корейском языке на выбор. В качестве иллюстративного материала используйте аутентичный текст, принадлежащий к выбранному вами стилю. (Характеристика проводится по следующим параметрам: лексический состав, синтаксические особенности, употребление тропов и фигур речи и т.д.).

3. На основе самостоятельного анализа охарактеризуйте основные функциональные стили корейского языка и сравните их со сходными функциональными стилями в русском языке.

4. Определите, к каким функциональным стилям принадлежат следующие отрывки. Обоснуйте свою точку зрения.

ㄱ.

국어문체론이란특정언어의문체론으로여기서는특히한국어의문체론을이른다.

국어문체론도일반문체론과마찬가지로표현의문체론과개인의문체론의연구가가능하다. 표현의문체론에는외적문체론과내적문체론이있다.

전자는표현수단을타국어의그것과비교하는것이며,

후자는동일한언어의주된표현형을서로비교하는것이다. 외적문체론,

즉비교문체론은그근원이발리에소급된다.

이러한문체론은비교문체론또는대조문체론이라하여최근,

특히프랑스및캐나다에서활발히연구되고있다.

국어의대조연구는이제외국어전공학자에의해서도되고있을뿐이다.

ㄴ. 소견서

내용

진단명: |10>본태성 (원발성) 고혈압 |61>뇌내출혈

상기

43 세여자환자는격심한두통과의식저하를주소로본원응급실통해신경외과입원하여치료중인자로,            내원이후시행한이학적,            신경학적, 방사선학적검사상상병명으로진단되어집중치료를위하여현재중환자실치료중이며, 추후 08 주간의경과관찰, 약물치료, 재활치료필요할것으로사료됨. 현재의뇌병변이악화될경우수술적치료가필요한경우가발생할수있으며, 이경우혹은타병발증이나합병증발병시재판정가능함.

ㄷ. 사용하기전에먼저확인해주십시오.

사용전압을확인하셨나요?

먼저사용전압이 110V 인지 220V 인지확인하고해당전압으로사용하십시오.

ㄹ.    «유화는어떤것으로줄까?»

«최고급품으로주세요.»

«붓은?»

«그것도비싼걸루요.»

«팔레트는?»

«제일고급품으로요.»

«나이프는?»

«그것두요.»

ㅁ. 어떤집이좋은집일까요. 예쁜집, 편리한집, 해가드는집, 전망좋은집,

동문에남향집..... 첫째요건이야물론 '똥집같아도내집'이라는것일테고,  
둘째온가족오순도순정겹게모여사는집이어야한다는걸겁니다.

햇볕잘들고전망 좋고편리하고예쁜건그다음일테지요.

그래도기왕이면예쁘고편리한게더좋겠지요.

ㅂ. 그냥오래살고싶어서가아니라,

건강하게오래살고싶어서...

우유만큼은셀크로골랐습니다!

ㅅ. 닭국

재료: 닭 1 마리, 파 3 뿌리, 마늘 5 쪽, 생강 1/2 톨, 소금 1 큰술,후춧가루 1  
작은술

준비:닭은깨끗이손질한다음충분한물에통째넣어푹준다.

이때통마늘과생강저며함께넣는다.

만드는법

1)닭을건져식은다음살만적당히뜯어양념한다.

2)양념한닭을다시닭삶은국물에넣어한소끔끓인다.

3)파는큼직큼직하게썰어서함께넣어끓인다음소금으로간을맞춘다.

○. 법무법인삼양

등부 2004 년제 3046 호

인증

위위임장에기재된위임자,\_\_\_\_\_ 는

본직의면전에서위사서증서에기명날인하였다.

2004 년 6 월 11 일이사무소에서위인증한다.

법무법인삼양

부산광역시중구중앙동 4 가 89-1 외환은행 5 층

공증담당변호사김성훈

5. Продолжите составление краткого словника основных терминов и категорий стилистики.

Контрольные вопросы и задания к семинару 7-8:

1. Как вы считаете, какая из предложенных классификаций метафор наиболее полно отражает специфику корейского языка. Обоснуйте свой выбор.

2. Можно ли, по вашему мнению, свести все существующие тропы к метафоре или сравнению. Обоснуйте свою точку зрения.

3. Подберите по одному (два) аутентичных примера на корейском языке, иллюстрирующие различные тропы. Определите, какую роль играют данные тропы в художественном целом. Изменилось бы содержание текста, если бы они отсутствовали или были бы использованы другие тропы.

4. Определите, какими тропами являются подчеркнутые слова и словосочетания.

청춘예찬(青春禮讚)

민태원

청춘! 이는듣기만하여도가슴이설레는말이다 1. 청춘!  
너의두손을가슴에대고,  
물방아같은심장의고동을들어보라 2.청춘의피는끓는다 3.  
끓는피에뛰노는심장 4 은거선(巨船)의기관과같이힘있다 5. 이것이다.  
인류의역사를꾸며내려온동력 6 은바로이것이다.  
이성은투명하되얼음과같으며, 지혜는날카로우나갑속에든칼이다 7.  
청춘의끓는피가아니더면, 인간이얼마나쓸쓸하랴?  
얼음에싸인만물은죽음이있을뿐이다 8.  
그들에게생명을불어넣는것은따뜻한봄바람이다. 풀밭에속잎나고,  
가지에싹이트고,  
꽃피고새우는봄날의천지는얼마나기쁘며얼마나아름다우냐!

이것을얼음속에서불러내는것이따뜻한봄바람이다.

인생에따뜻한봄바람을불어보내는것은청춘의끓는피다 9.

청춘의피가뜨거운지라, 인간의동산에는사랑의풀이돋고,

이상(理想)의꽃이피고 10 희망의놀이뜨고, 열락(悅樂)의새가운다 11.

사랑의풀이없으면인간은사막이다. 오아시스도없는사막이다 12.

보이는끝끝까지찾아다녀도, 목숨이있을때까지방황하여도,

보이는것은거친모래뿐일것이다 13. 이상의꽃이없으면,

쓸쓸한인간에남는것은영락(零落)과부패 14 뿐이다.

낙원을장식하는천자만홍 15(千紫萬紅)이어디있으며,

인생을풍부하게하는온갖과실이어디있으랴?

이상! 우리의청춘이가장많이품고있는이상!

이것이야말로무한한가치 16 를가진것이다.

사람은크고작고간에이상이있음으로써 17 곧세계살수있는것이다.

석가(釋迦)는무엇을위하여설산(雪山)에서고행을하였으며 18,

예수는무엇을위하여황야에서방황하였으며,

공자(孔子)는무엇을위하여천하를철환(轍環) 하였는가? 밥을위하여서,

옷을위하여서, 미인을구하기위하여서그리하였는가? 아니다.

그들은커다란이상, 곧만처하의대중을품에안고그들에게밝은길을찾아주며,

그들을행복스럽고평화스러운곳으로인도하겠다는커다란이상을품었기때문

이다. 그러므로, 그들은길지아니한목숨을사는가싶이살았으면 19,

그들의천고에사라지지않는것이다.

이것은가장현저하여일월과같은예가되려니와,

그와같지못하다할지라도창공에반짝이는뭇별과같이,

산야에피어나는군영과같이 20,

이상은실로인간의부패를방지하는소금이라할지니,

인생에가치를주는원질(原質)이되는것이다.

이상! 빛나는귀중한이상! 그것은청춘의누리는바투권이다.

그들은순진한지라감동하기쉽고,  
 그들은점염(點染)이작은지라죄악에병들지아니하고,  
 그들은앞이긴지라착목(着目)하는곳이원대하고,  
 그들은더운지라실현에대한자신과용기 21 가있다. 그러므로,  
 그들은이상의보배를능히품으며,  
 그들의이상은아름답고소삼스러운열매를맺어 22,  
 우리인생을풍부하게하는것이다.

보라, 청춘! 그들의몸이얼마나튼튼하며, 그들의피부가얼마나생생하며,  
 그들의눈에무엇이타오르고있는가? 우리눈이그것을보는데,  
 우리의귀는생의찬미를듣는다. 그것은응대한관현악이며, 미묘한교향악이다.  
 뼈끝에스며들어가는열락의소리다 23.

이것은피어나기전인유소년(幼少年)에게서구하지못할바이며,  
 시들어가는노년에게서구하지못할바 24 이며,  
 오직우리청춘에게서만구할수있는것이다.

청춘은인생의황금시대 25 다.  
 우리는이황금시대의가치를충분히발휘하기위하여,  
 이황금시대를영원히붙잡아두기위하여, 힘차게노래하며힘차게약동하자!

5. Прочитайте текст еще раз. Выполните следующие задания.

- 1) 윗글의서술방식을바르게설명한것은?
  - ㄱ. 객관적인사실을직접적으로제시하고있다.
  - ㄴ. 주관적인경험을바탕으로교훈을전달하고있다.
  - ㄷ. 예상되는다른의견을비판함으로써논지를강화하고있다.
  - ㄹ. 응변적인어조로반직감있게내용을전개시켜나가고있다.
  - ㅁ. 과거와현재, 미래의상황을애로들면서자신의생각을펼치고있다.
- 2) 윗글에나타난 '청춘'의성격과가장유사한것은?
  - ㄱ. 청춘과흘러간시간은영원히돌아오지않는다.

ㄴ. 청춘의 실수는 장년의 승리나 노년의 성공보다 믿음직한 것이다.

ㄷ.

청춘은 우리가 그것을 일시적으로 소유할 뿐이고 나머지는 시간은 그것을 추억하는 것이다.

ㄹ.

청춘의 입김은 향기보다 달고 청춘의 희망은 인류의 생기며 청춘의 환락은 신의 사랑을 묘사한다.

ㅁ. 세계를 움직일 수 있는 자는 청춘밖에 없다.

국가의 흥망성쇠를 두 어깨에 짊어지고 있는 사람도 청춘이다.

3) 윗글에서 '청춘'에 대한 지은이의 생각과 거리가 먼 내용은?

ㄱ. 청춘은 다른 시기에 구할 수 없는 것이 있다.

ㄴ. 청춘은 피가 뜨거워 현실에 대한 자신과 용기가 있다.

ㄷ. 청춘은 무한한 가치를 지닌 이상을 가장 많이 품고 있다.

ㄹ. 청춘은 열정이 있어 상처를 쉽게 잊고 절망도 빨리 한다.

ㅁ. 청춘은 이상과 지혜를 더욱 빛나게 할 수 있는 가치를 지녔다.

4) 다음은 이 글을 읽은 어느 독자의 반응이다.

이 독자의 글의 내용을 잘못 이해하고 있는 부분은?

저는

20

살의 청년입니다.

㉠ '청춘예찬'을 읽고 새삼제가 현재 아름답고 중요한 시절을 살고 있다는 사실을 알게 되었습니다. 저는 이 세상을 살아갈 때 지혜가 가장 소중하다고 생각했습니다.

㉡ 그러나 정열이 없다면 지혜도 가치를 잃는다는 사실을 이 글을 읽고 알게 되었습니다.

㉢ 또한 청춘에게 중요한 것은 이상을 품고 살아야 한다는 사실임을 다시 한번 확인했습니다.

㉣ 비록 석가, 예수,

공자처럼 부담 없이 이상을 실천할 수 있는 운명을 타고나지는 못했지만,

시간을 투자하고 노력하면 어느 때라도 이상을 펼칠 수 있다는 희망도 생겼습니다.

㉤ 그리고 무엇보다도 현실에 대한 자신과 용기를 가지는 것이 청춘의 특권임을 알



게되었고, 동시에 책임감도느끼게되었습니다.

6. Проведите стилистический анализ данного текста. ( План анализа текста смотри семинар №2).

7. Продолжите составление краткого словника основных терминов и категорий стилистики.

Контрольные вопросы и задания к семинару 9:

1. Подберите по одному (два) аутентичных примера на корейском языке, иллюстрирующие различные выразительные средства корейского языка. Определите, какую роль играют данные средства в художественном целом. Изменилось бы содержание текста, если бы они отсутствовали или были бы использованы другие стилистические приемы.

2. Прочитайте следующие стихотворения и определите стилистические функции, использованных в них синтаксических конструкций и фонетических приемов.

김소월

자나깨나앓으나서나

자나깨나앓으나서나

그림자같은벚하나이내게있었습니다.

그러나, 우리는얼마나망나은세월을  
쓸데없는괴로움으로만보내었겠습니까!

오늘또다시, 당신의가슴속, 속모를곳을  
울면서나는휘저어버리고떠납니다그러.  
허수한맘, 들곳없는심사에쓰라린가슴은  
그것이사랑, 사랑이던줄이아니도잊힙니다.

김소월

이불

구름이기라머릿결, 향그런이불,  
펴놓거나니오늘밤도, 그대연(緣)하여  
푸른너출눈앞에받아자는이불,  
송이송이흰구슬이그대연하여  
피어나는불꽃이뚫어지는이이불,  
서러워라밤마다그대연하여  
그리운잠자리요, 향기젖은이불.

Критерии оценки самостоятельных работ:

2 балла – работа выполнена полностью, сдана во время

1 балл – работа выполнена не полностью / сдана позже на 2 недели

0 баллов – работа не выполнена, сдана позже 3 недель

### **Темы докладов по лексикологии**

1. Методы компонентного и контекстуального анализа в лексикологии
2. Метод оппозиций и дистрибутивного анализа в лексикологии
3. Соотношение категорий «понятие» и «значение»
4. Соотношение лексического и грамматического значения в слове
5. Типы лексических полей. Лексико-семантические группы.
6. Моносемия
7. Паронимы
8. Гипо-гиперонимические связи в корейском языке
9. Омонимия в корейском языке
10. Ономато-поэтические слова в корейском языке
11. Лексические особенности корёмар
12. Конглиш – феномен современного южнокорейского языка
13. Лексический аспект различий северокорейского и южнокорейского

вариантов языка

14. Особенности сино-корейской лексики в корейском языке
15. Лексический аспект гонорифической системы корейского языка
16. Дифференциация понятий «термин», «профессионализм», «жаргонизм» и особенности функционирования терминологической, профессиональной и жаргонной лексики в корейском языке
17. Сленг в корейском языке.
18. Обращения между родственниками в корейском языке.
19. Гендерные различия корейской речи.
20. Фитонимы в корейской фразеологии.
21. Зоонимы в корейской фразеологии.
22. Корейские пословицы
23. Соматизмы в корейском языке
24. Мифологизмы в корейском языке
25. Различия в морфологии и лексике диалектов корейского языка

#### **Темы докладов по стилистике**

1. Способы связи между самостоятельными предложениями в тексте.
2. Понятие о прозаической строфе.
3. Факторы, влияющие на особенности раскрытия темы.
4. Образ автора – организующее начало текста.
5. Стилль письменной и устной речи в современном корейском языке.
6. Взаимосвязь различных форм вежливости и функциональных стилей в корейском языке.
7. Природа образа и образности.
8. Строение словесного образа.

#### **Критерии оценки презентаций докладов**

<b>Оценка</b>	<b>50-60 баллов (неудовлетворительно)</b>	<b>61-75 баллов (удовлетворительно)</b>	<b>76-85 баллов (хорошо)</b>	<b>86-100 баллов (отлично)</b>
<b>Критерии</b>	<b>Содержание критериев</b>			

<b>Раскрытие проблемы</b>	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема не раскрыта полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
<b>Представление</b>	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. Использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
<b>Оформление</b>	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации

### ***Темы смысловых карт по лексикологии***

1. Лексикология как наука
2. Лексическое значение слова
3. Изменение лексического значения слова
4. Полисемия и омонимия
5. Словообразование в корейском языке
6. Фразеология в корейском языке

Критерии оценки:

- 2 балла выставляется студенту, если смысловая карта развернутая, составлена творчески, имеет графические образы
- 1 балла выставляется студенту, если смысловая карта неразвернутая, составлена формально, не имеет графических образов
- 0 баллов выставляется студенту, если смысловая карта не составлена

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел 1. Теоретическая фонетика	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к зачету № 1-23
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11) № 1-4	
			Доклад (УО-3), презентация	
2	Раздел 2. Теоретическая грамматика	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № 1-30
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11)	
			Доклад (УО-3), презентация	
3	Раздел 3. Лексикология и стилистика	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № 1-16
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11)	
			Доклад (УО-3), презентация	
		УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № 17-36
			Разноуровневые задания (ПР-11) (карточка полиреферата)	
			Проект (ПР-9)	
		ПК-2	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № (теоретические) 1-36 Вопросы к экзамену №... (практические) № 1-3
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11) № 1-3	
			Доклад (УО-3), презентация Разноуровневые задания (ПР-11)	

#### V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### Основная литература

*(электронные и печатные издания)*

1. Теория языка. Вводный курс [Электронный ресурс] / Горбачевский А.А. М.: ФЛИНТА, 2016. 281 с. Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509658.html>

2. Введение в языкознание [Электронный ресурс] / Даниленко В.П. М. : ФЛИНТА, 2016. 288 с. Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508330.html>
3. Общее языкознание и история языкознания [Электронный ресурс] / Даниленко В.П. М. : ФЛИНТА, 2016. 272 с. Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507081.html>

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Холодович, А. А. Очерк грамматики корейского языка: учебное пособие для вузов / А. А. Холодович. Изд. 2-е. М.: URSS: ЛКИ, 2010. 320 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:302547&theme=FEFU>
2. Бондарко Л.В., Вербицкая Л.А., Гордина М.В. Основы общей фонетики: Учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. 160 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:250287&theme=FEFU>
3. Гулакян Б.С. Взаимодействие наук в формировании фонетико-фонологических понятий и представлений: монография. М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. 96 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=455052>
4. Каплан Т.Ю., Дерюгина Т.С. Речевой этикет современного корейского языка: Учеб. пособие для студентов IV курса. Владивосток: Изд-во Дальневосто. ун-та, 2003. 134 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:5349&theme=FEFU>
5. Концевич Л.Р. Корееведение. Избранные работы. М.: ИД «Муравей – Гайд», 2001. 639 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:16384&theme=FEFU>

6. Ли Иксон, Ли Санок, Чхэ Ван. Корейский язык М.: «Первое марта», 2005. 483 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:250888&theme=FEFU>

7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:105733&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. «어학사전». Сайт онлайн словаря. Режим доступа: <http://dic.naver.com/>
2. Интернет-журнал «Кореана». Режим доступа: L: <http://www.koreana.or.kr/>
3. Интернет-журнал «Корея». Режим доступа: <http://russian.korea.net/>
4. Портал «Корё-сарам». Режим доступа: <http://koryo-saram.ru/>
5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
6. Электронно-библиотечная система Znaniun.com. Режим доступа: <http://www.znaniun.com>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Теоретический курс иностранного языка» используются следующие информационные технологии:

- персональный компьютер;
- универсальные офисные прикладные программы и средства ИКТ: текстовые процессоры, электронные таблицы, программы подготовки презентаций, системы управления базами данных, органайзеры, графические пакеты и т.д.;

- глобальная компьютерная сеть Интернет, позволяющая получать доступ к мировым информационным ресурсам (электронным библиотекам, базам данных, хранилищам файлов и т.д.);
- автоматизированные поисковые системы;
- образовательные электронные издания.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Программой дисциплины предусмотрена очная форма обучения. По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, освещающий вопросы теории корейского языка, и практических занятий, направленных на его закрепление. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа студентов с использованием научной литературы.

Общее распределение часов аудиторных занятий и самостоятельной работы по темам дисциплины и видам занятий приведено в разделах «Структура и содержание теоретической части курса», «Структура и содержание практической части курса» и в разделе «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся».

Залогом успешного освоения дисциплины является обязательное посещение лекционных и практических занятий, так как пропуск одного (тем более, нескольких) занятий может осложнить освоение разделов курса.

Лекционные занятия имеют целью дать систематизированные основы научных знаний о теории корейского языка.

При изучении и проработке теоретического материала студенты должны: повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы; при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные литературные источники и электронные образовательные ресурсы.



Практические занятия проводятся с целью углубления и закрепления знаний, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы над нормативными документами, учебной и научной литературой. На практических занятиях материал, изложенный на лекциях, закрепляется при подготовке доклада, защите реферата и выполнении различных видов лингвистических заданий. При подготовке к практическому занятию студенты должны: изучить и повторить теоретический материал по заданной теме; изучить материалы практических заданий.

Работа с учебной и научной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на практических занятиях, к модульным контрольным работам, тестированию, зачету, экзамену. Она включает проработку лекционного материала, изучение рекомендованных источников и литературы по тематике лекций. Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, основных источников и литературы по темам. Конспект должен быть выполнен в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны быть выполнены также аккуратно, содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с учебной и научной литературой студент может: делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике); составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора); готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы); создавать конспекты (развернутые тезисы).

В случае возникших затруднений в понимании учебного материала следует обратиться к другим источникам, где изложение может оказаться более доступным. Необходимо отметить, что работа с литературой не только полезна как средство более глубокого изучения любой дисциплины, но и является неотъемлемой частью профессиональной деятельности будущего выпускника.

Самостоятельная работа как вид деятельности студента разнообразна. В качестве форм самостоятельной работы при изучении дисциплины «Теория корейского языка» предлагаются: работа с научной и учебной литературой; подготовка доклада к практическому занятию; более глубокое изучение вопросов, вынесенных на практические занятия; подготовка смысловых карт; подбор примеров; написание конспектов; выполнение письменных самостоятельных работ; подготовка к тестированию, зачету и экзамену.

Задачи самостоятельной работы: обретение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы на основании анализа текстов литературных источников и применения различных методов исследования; выработка умения самостоятельно и критически подходить к изучаемому материалу. Технология самостоятельной работы также должна обеспечивать овладение знаниями, их закрепление и систематизацию, формирование практических умений и навыков.

## VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
690922, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс д.10, корпус D, ауд. D743, Лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 26) Оборудование: "Мультимедийное оборудование: Экран проекционный Screen Line Trim White Ice 50 см черная кайма сверху, размер рабочей области 236x147 см Документ-камера Avervision CP355AF ЖК-панель 47" Full HD, LG M4716 CCBA	1) Microsoft Office, Microsoft Visual Studio, Microsoft Teams, Microsoft Visio. Торговый посредник: JSC "Softline Trade". Номер лицензии Standard Enrollment 65961241. Дата окончания 30.11.2023. 2) Math Cad Education University Edition. Номер лицензии Academic Mathcad License 14.0 EERU-09/071- 1. Лицензия бессрочно.

	Мультимедийный проектор Mitsubishi EW330U, 3000 ANSI Lumen, 1280x800 Сетевая видеокамера MultipixMP -HD718" Доска аудиторная, переносной компьютер (ноутбук Lenovo) с сумкой – 1 шт.	3) Lab VIEW Student Edition. Договор №ЭА-442-15 от 18.01.16 лот 6. Поставщик АО «СофтЛайнТрейд». Лицензия бессрочно. 4) Virtual Box. Свободное программное обеспечение. 5) Logisim. Свободное программное обеспечение.
690922, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс д.10, корпус D, ауд. D741, Лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 50) Оборудование: "Мультимедийное оборудование: Экран проекционный Screen Line Trim White Ice 50 см черная кайма сверху, размер рабочей области 236x147 см Документ-камера Avervision CP355AF ЖК-панель 47", Full HD, LG M4716 ССВА Мультимедийный проектор, Mitsubishi EW330U, 3000 ANSI Lumen, 1280x800 Сетевая видеокамера Multipix MP-HD718" Доска аудиторная, переносной компьютер (ноутбук Lenovo) с сумкой – 1 шт.	1) Microsoft Office, Microsoft Visual Studio, Microsoft Teams, Microsoft Visio. Торговый посредник: JSC "Softline Trade". Номер лицензии Standard Enrollment 65961241. Дата окончания 30.11.2023. 2) Math Cad Education University Edition. Номер лицензии Academic Mathcad License 14.0 EERU-09/071- 1. Лицензия бессрочно. 3) Lab VIEW Student Edition. Договор №ЭА-442-15 от 18.01.16 лот 6. Поставщик АО «СофтЛайнТрейд». Лицензия бессрочно. 4) Virtual Box. Свободное программное обеспечение. 5) Logisim. Свободное программное обеспечение.

## VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел 1. Теоретическая фонетика	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к зачету № 1-23
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11) № 1-4	
			Доклад (УО-3), презентация	
2	Раздел 2. Теоретическая грамматика	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № 1-30
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11)	
			Доклад (УО-3), презентация	
3	Раздел 3. Лексикология и стилистика	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № 1-16
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11)	
			Доклад (УО-3), презентация	
	УК-1	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № 17-36	
		Разноуровневые задания (ПР-11)		

			(карточка полиреферата)	
			Проект (ПР-9)	
		ПК-2	Собеседование (УО-1), коллоквиум (УО-2), тест (ПР-1)	Вопросы к экзамену № (теоретические) 1-36 Вопросы к экзамену №... (практические) № 1-3
			Контрольная работа (ПР-2), разноуровневые задания (ПР-11) № 1-3	
			Доклад (УО-3), презентация Разноуровневые задания (ПР-11)	

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи	знает (пороговый уровень)	принципы системного подхода	системные знания в предметной области	способен создавать смысловые карты проблем в рамках изучаемой дисциплины
	умеет (продвину-тый уровень)	анализировать содержание задач и планировать этапы их решения	умение детализировать задачу	может разбить задачу на ряд подзадач и определить последовательность их выполнения
	владеет (высокий уровень)	навыками пошагового решения задач	применение системного подхода для решения поставленных задач	способен эффективно решать разноуровневые задачи
УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи	знает (пороговый уровень)	сущность, свойства, виды и источники информации, а также методы работы с ними	умение пользоваться справочной и научной литературой	способен находить дополнительную информацию к материалу лекций
	умеет (продвину-тый уровень)	осуществлять поиск, критический анализ и синтез необходимой информации	умение извлекать необходимую информацию из печатных и электронных источников	способен находить информацию, адекватную поставленной задаче
	владеет (высокий уровень)	навыками решения задач с привлечением дополнительной информации	умение применять найденную информацию в учебном процессе	способен участвовать в разработках исследовательских проектов и

				подготовке научных докладов
УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки	знает (пороговый уровень)	разные способы решения задач	знание различных методов исследования в области изучаемой дисциплины	владеет навыками выполнения тестовых и контрольных заданий
	умеет (продвину-тый уровень)	определять наиболее эффективные способы решения задач	умение выбирать адекватные методы решения задач	способен аргументировано объяснить алгоритм решения задачи
	владеет (высокий уровень)	навыками оптимального решения задач	способность использовать навыки критического мышления	способен эффективно выполнять задания реконструктивног о и творческого уровней
ПК-2.1. Демонстрирует базовые научно-теоретические знания изучаемого предмета; выделяет структурные элементы, входящие в систему познания предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения), анализирует их в единстве содержания, формы и выполняемых функций	знает (пороговый уровень)	базовые понятия изучаемого предмета, его концепции, историю и место в науке	знание теоретических основ изучаемой дисциплины	может назвать круг вопросов, рассматриваемых данной дисциплиной, а также дать определения основных понятий и терминов предметной области
	умеет (продвину-тый уровень)	критически излагать содержание основных проблем изучаемой предметной области	понимание изучаемого предмета	способен раскрыть сущность рассматриваемых вопросов, апеллируя к точкам зрения разных авторов
	владеет (высокий уровень)	навыками научно-теоретического анализа	умение критически излагать изученный материал	способен определить связи, провести сопоставление, выявить закономерности и сделать выводы по каждому из аспектов изучаемой дисциплины
ПК-2.2.	знает	современные	знание	может изложить

<p>Осуществляет анализ изучаемых явлений и процессов с использованием базовых научно-теоретических знаний, современных концепций, методов и приемов</p>	<p>(пороговый уровень)</p>	<p>подходы к изучению процессов и явлений предметной области</p>	<p>теоретических положений и научной терминологии предметной области</p>	<p>основное содержание изучаемой дисциплины и обозначить современные тенденции в данной области</p>
	<p>умеет (продвину-тый уровень)</p>	<p>применять изученные знания для анализа явлений и процессов в рамках осваиваемой дисциплины</p>	<p>умение соотносить теорию с практикой</p>	<p>умеет применять разные виды лингвистического анализа при работе с фактическим материалом</p>
	<p>владеет (высокий уровень)</p>	<p>различными видами анализа фактического материала</p>	<p>владение навыками переноса теоретических знаний в практические ситуации</p>	<p>умеет решать практико-ориентированные задачи</p>
<p>ПК-2.3. Применяет базовые научно-теоретические знания и практические умения по изучаемому предмету в профессиональн ой деятельности</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<p>содержание и сущность изучаемого предмета, а также закономерности и особенности процессов и явлений предметной области</p>	<p>знание основных проблем предметной области</p>	<p>может ответить на вопросы по содержанию изучаемой дисциплины</p>
	<p>умеет (продвину-тый уровень)</p>	<p>дать аргументированное объяснение теоретическим и практическим аспектам изучаемой дисциплины</p>	<p>способность анализировать информацию и делать выводы</p>	<p>умеет сформулировать правило, объяснить и проиллюстрирова ть изучаемые явления</p>
	<p>владеет (высокий уровень)</p>	<p>навыками применения изученного материала для решения профессиональн ых задач</p>	<p>наличие педагогических умений</p>	<p>способен выполнять разноуровневые задания, включающие элементы педагогической компетенции</p>
<p>ПК-2.4. Поддерживает</p>	<p>знает (пороговый)</p>	<p>этапы и принципы</p>	<p>готовность участвовать в</p>	<p>умеет подбирать и анализировать</p>

самостоятельность, инициативность обучающихся, способствует развитию их творческих способностей в рамках учебно-исследовательской деятельности	уровень)	организации учебно-исследовательской работы	учебно-исследовательской деятельности	материал для решения учебно-исследовательских задач
	умеет (продвину-тый уровень)	применять полученные знания и умения по дисциплине для решения учебно-исследовательских задач	умение планировать и осуществлять учебно-исследовательскую деятельность по предмету	может логично и аргументировано представить результаты собственных научных исследований
	владеет (высокий уровень)	навыками группового взаимодействия в процессе учебно-исследовательской деятельности	умение применять технологию сотрудничества в процессе решения исследовательских задач	способен принимать участие в коллективных дискуссиях и разработке групповых проектов по дисциплине

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Теоретический курс иностранного языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ, является обязательной и осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестации.

Текущая аттестация организуется в формах:

- устного опроса (фронтальной беседы, индивидуального опроса, докладов);
- проверки письменных заданий (решения практико-ориентированных задач, написания рефератов);
- тестирования;
- упражнений;
- контрольных работ.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточный контроль осуществляется в формах зачетов и экзаменов. Каждая форма промежуточного контроля включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков в предметной области. Все виды промежуточного контроля проводятся в форме устного опроса. Зачет выставляется по результатам собеседования преподавателя со студентом по заранее сформулированным вопросам. Экзамен обучающийся получает на основании точности и полноты ответов на задания экзаменационных билетов.

Критерии выставления оценки студенту на зачете и на экзамене представлены в разделе ФОС «Оценочные средства для промежуточной аттестации».

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **6 семестр**

**Промежуточная аттестация осуществляется по результатам сдачи зачета по разделу «Теоретическая фонетика».**

Вопросы к зачету:

1. Фонетика как раздел языкознания. Разделы фонетики. Методы исследования звуков.
2. Фонема.
3. Органы речи и их функции.



4. Звуковой состав корейского языка. Проблемы определения фонемного состава корейского языка. Общая характеристика гласных и согласных звуков.
5. Классификации гласных звуков.
6. Система гласных фонем. Монофтонги, дифтонгоиды, дифтонг.
7. Сравнительная характеристика монофтонгов по Ю.Н. Мазуру и А.Г. Васильеву.
8. Система согласных фонем. Различие у русских и корейских авторов.
9. Классификации согласных фонем.
10. Характеристика согласных фонем корейского языка по Ю.Н. Мазуру и А.Г. Васильеву.
11. Ассимиляция согласных. Диссимиляция.
12. Чередования (фонетические, исторические, орфографические).
13. Явление промежуточного звука. Влияние согласных и гласных звуков на эмоциональную окраску слов.
14. Долгота гласных звуков.
15. Интонация. Основные виды интонации в корейском языке. Функции интонации.
16. Палатализация. Усиление согласных звуков. Правила усиления.
17. Аккомодация, диэрза, эпентеза, протеза, метатеза. Сокращения гласных звуков в корейском языке.
18. Суперсегментные единицы. Слог. Такт.
19. Фонетическая и фонологическая транскрипция.
20. Гармония гласных. Регрессивная ассимиляция гласных звуков.
21. Ударение в корейском языке.
22. Синтагма. Синтагматическое членение предложения.
23. Московская и Ленинградская фонетические школы (основные положения, представители, отличия).

***Примерные практические задания на зачет:***

1. Затранскрибируйте при помощи транскрипционной азбуки МФА следующие слова: 화장, 낫말, 똑 같이, 낙씨줄, 좋습니다.
2. Назовите фонетические явления в следующих словах, объясните правило изменения звука: 맑고 – 맑다, 값없는, 해돋이, 꽃불이
3. Определите значение следующих слов, опираясь на долготу гласных звуков: 눈 –눈.:, 부: 자 – 부자, 밤: - 밤, 병 – 병.
4. Прочитайте, напишите транскрипцию следующих слов в МФА, объясните фонетическое явление: 잘나다, 달히다, 아프다 – 아파, 읽다 –읽고, 몇날, 초불, 맏이, 아랫이

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Коллоквиум по темам:**

**Тема 1: «Фонетика как раздел языкознания. Фонология. Устройство речевого аппарата» ), с использованием активного метода – лекция презентация (4 час., в том числе МАО – 2 часа)**

- 1) Определение, объект, предмет, связь с другими науками.
- 2) Методы исследования звуков.
- 3) Разделы фонетики: общая, частная, историческая, описательная фонетика.
- 4) Фонология. Понятие «фонема», варианты фонемы, аллофоны. Фонетическая и фонологическая транскрипция. Органы речи и их функции.

**Тема 2: «Фонемный состав корейского языка» (5 час.)**

- 1) Проблемы определения фонемного состава корейского языка. Гласные и согласные. Система гласных фонем (Характеристика Ю.Н. Мазура и А.А. Васильева).
- 2) Монофтонги. Дифтонгоиды. Дифтонг.
- 3) Классификации гласных звуков. Долгота гласных.

4) Общая характеристика согласных звуков. Система согласных фонем (Ю.Н. Мазур и Ли Хоенг). Классификации согласных. Характеристика согласных фонем по Ю.Н. Мазуру.

**Тема 3: «Комбинаторные изменения звуков в потоке речи. Фонетические законы» (5 час.)**

- 1) Аккомодация, ассимиляция, диссимиляция, диэрза, эпентеза, протеза, метатеза.
- 2) Особенности ассимиляции согласных в корейском языке. Регрессивная ассимиляция гласных.
- 3) Гармония гласных. Усиление согласных звуков Чередование согласных. Палатализация.

**Тема 4: «Супraseгментные единицы» (4 час.)**

- 1) Слог. Ударение. Такт. Фраза и интонация. Функции интонации.
- 2) Синтагма. Завершающий тон синтагмы. Основные типы интонации: низкий ровный тон, средний ровный тон, высокий ровный тон, нисходящий, высокое падение, низкий восходящий тон, нисходяще-восходящий тон.
- 3) Интонация повествовательных, побудительных, повелительных, вопросительных предложений.

**Итоговый тест по дисциплине «Теоретический курс иностранного языка»**

*ВАРИАНТ 1*

1. Определите какой из следующих аспектов не принадлежит звуку речи:  
А) функциональный    б) анатомический  
В) артикуляторный    г) акустический
2. Эволюцию звукового строя данного языка изучает:  
А) общая фонетика    б) историческая фонетика  
В) частная фонетика    г) синхроническая фонетика
3. Какой из следующих методов исследования звуков не является экспериментальным:  
А) палатография    б) рентгенография

В) метод прямого наблюдения г) спектография

4. К активным органам речи относятся:

А) резонаторы, язык, голосовые связки

Б) голосовые связки, полость носа, нёбо, язык

В) язык, маленький язычок, нёбная занавеска

Г) нёбная занавеска, задняя стенка глотки, зубы

5. Языковая единица, представленная рядом позиционно чередующихся звуков, служащая для отождествления и различения слов и морфем называется:

А) фонемой б) аллофоном в) фоном г) звуком

6. Звук [ɾ] между гласными в МФА передается знаком:

А)[c] б)[s] в)[□] г)[g]

7. Дифтонгоид – это:

А) качественно неоднородный гласный, имеющий в своем составе элемент артикуляционно близкий к основному;

Б) гласный, характеризующийся стационарным положением органов речи и стационарными частотами формант;

В) сложный гласный, состоящий из двух элементов, образующих один слог.

8. Гласный [a] в классификации по положению языка в вертикальной плоскости рта является:

А) 중모음;

Б) 저모음;

В) 고모음;

Г) 전설모음.

9. Определите в каком предложении долгота гласных отмечена верно:

А) 눈이 와서 눈:에 눈이 들어가니까 눈:물이 났습니다.

Б) 눈이 와서 눈:에 눈:이 들어가니까 눈물이 났습니다.

В) 눈:이 와서 눈에 눈:이 들어가니까 눈물이 났습니다.

Г) 눈:이 와서 눈에 눈:이 들어가니까 눈:물이 났습니다.

10. Какой вариант фонемы [ㅈ] встречается в слове 강조?

- а) слабый б) имплозивный в) звонкий г) сильный

11. Звуки, при произнесении которых смычное начало переходит в щель, называются:

- А) 파찰음 б) 파열음 в) 마찰음 г) 폐쇄음

12. В слове 갑니다 встречается случай ассимиляции:

- а) полной прогрессивной  
б) полной регрессивной  
в) неполной регрессивной  
г) неполной прогрессивной

13. Определите в каком случае встречается фонетическое чередование:

- А) 듣다 – 들어요 б) 많다 – 많아요 в) 붙다 – 붙이다 г) 읽다 – 읽어요

14. Определите среди следующих терминов термин «гармония гласных»:

- А)모음조화 б)자음동화 в)구개음화 г)모음변이

15. Определите правильный вариант транскрипции слова 해돋이 :

- А) [해도디] б) [해도지] в) [해돈니] г) [해도치]

16. В слове 듣다 встречается случай:

- а) 구개음화 б) 자음동화 в) 경음화 г) 격음화

17. Определите верный вариант транскрипции слова 대학입학 :

А) [tʰakibhak];

Б) [tʰagiphak]

В) [tʰagipcag]

Г) [tʰagipsak>]

18. Определите тип слога 밖 :

- А) VCC б) CVCC в) CVC г) CV

19. Ударение в корейском языке является:

- А) тоновым б) динамическим в) динамическое + тоновое г) фиксированное тоновое

20. Основным типом интонации в вопросах типа 밥 먹었어요? является:

- a) 낮내림조;
- б) 오르내림조;
- в) 낮은수평조;
- г) 높은수평조.

### Разноуровневые задания:

#### Самостоятельная работа № 1

##### 1. Фонема

Попытайтесь определить количество фонем в современном корейском языке.

Определите количество фонем в следующих словах: 어머니, 수고합니다, 발음기관, 안녕히 계십시오, 압록강

Определите, в каких словах встречаются разные фонемы, а в каких варианты/вариации одной и той же фонемы, указанной в скобках:

- 가) 가다, 아기, 토끼, 수고, 코트, 밖 /ㄱ/
- 나) 두부, 타다, 딸, 바다, 두더지 /ㄷ/
- 다) 발, 팔, 아버지, 갑, 뿌리 /ㅂ/
- 라) 술, 싸다, 시, 샤워, 먹었어요, 사다 /ㅅ/

##### 2. Органы речи/발음 기관

2.1. Определите какие органы речи играют активную роль при артикуляции следующих звуков: [ㄷ], [ㅌ], [ㅁ], [ㄹ (r)], [ㅈ], [ㅊ], [ㅇ], [ㄴ], [ㅍ]

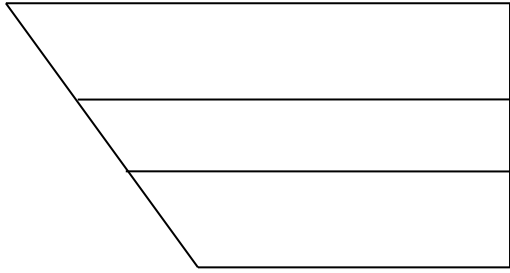
2.2. Подпишите название органов речи на корейском языке:

#### Самостоятельная работа № 2

1. Определите разницу в артикуляции звуков:

[ㄱ] – [ㅋ]; [ㄴ] – [ㄷ]

2. Расставьте монофтонги в трапеции гласных звуков. Определите самый высокий и самый низкий гласный.



3. Прочитайте следующие слова в транскрипции. Напишите по-корейски.  
[saraŋ ], [sir m], [kwɛncɛ antɕ a], [kaŋw ndo], [jaɕ. kuɕ], [mollɛ ], [ t kce], [kj  
ŋgi], [pɕjo].

4. Запишите в международной транскрипции следующие слова:

학교, 진짜, 허수아비, 우표, 양말, 내일, 지금, 도서관

5. Определите длительность гласных в словах:

화장 (실), 선수 (운동), 병 (원), 별 (받다), 적다 (조금).

6. Определите значение следующих слов:

김: , 말: , 밤: , 방:문 , 일: , 눈: , 네 , 잘:하다:

7. Прочитайте следующие пословицы. Запишите в корейской транскрипции:

꿈보다 해몽이 좋다

가는 말이 고와야 오는 말도 곱다

낮말은 새가 듣고, 밤말을 쥐가 듣는다.

집안귀신이 사람을 죽인다

모기 보고 칼뺀다

8. Прочитайте следующие предложения, обращая внимание на длительность гласных звуков:

1) 일하는 김씨는 김밥이 싫답니다.

2) 김씨와 이씨가 손목시계를 비교하고 있다.

3) 일학년이 이등이고 이학년이 일등을 하였다.

4) 여기에 있는 네 명의 학생은 네 제자인가?

5) 어제 밤에 밤을 구어 맛있게 먹었다.

6) 아기들의 머리를 쓴 벌은 벌을 받아 죽었다.

7) 소년은 호주의 허락도 없이 몰래 수속하며 호주로 갑니다.

8) 그 구씨네 집은 부자가 모두부자이다.

### **Самостоятельная работа № 3**

1. Прочитайте записанное в транскрипции стихотворение. Запишите его без транскрипции.

머언후우일

[머언후우일 당시니 차즈시면

그때에 내 마아리 «이전노라»

당시니 소오그로 나무라면

«무척 그리다가 이전노라»

그래도 당시니 나무라면

«믿끼지 아나서 이전노라»

오늘도 어제도 아니일꼬

머언 후우일 그 때에 «이전노라»]

2. Определите вид аллофонов звуков [ㅂ, ㅃ, ㅆ, ㅈ] в следующих словах (слабый, звонкий, имплозивный): 종이, 보리밭, 꽃, 거리, 보조개, 달다, 숙제, 남자, 어디, 덩다, 먼저, 박수, 이기다, 도자기.

3. Запишите в международной транскрипции следующие слова:

독본, 소나무, 회사원, 큰아들, 걱정, 좋습니다, 혼자, 진짜, 똑같이, 찾다, 비슷하다, 불쌍하다, 반짝반짝, 낙씨줄.

4. Сравните таблицу согласных звуков Ю.А. Мазура и 이호영 . Определите разницу в классификации звуков.

한국어의 자음분류표 (이호영)

### **Самостоятельная работа № 4**

1. 다음 문장을 읽고 밑줄 그은 발음대로 적으세요.

1) 하늘도 맑고 바다도 맑다.

2) 토함산 해돋이는 장관이라고 한다.



3) 흰 옷위에 빨간 꽃불이 들었다.

4) 그 까짓 값없는 물건을 왜 그리 소중하게 간직하니?

2. Запишите следующие слова при помощи азбуки МФА. Объясните фонетическое явление.

같이, 멋쟁이, 십리, 놓고, 맛없다, 해돋이, 책도, 집일, 말하다, 삽니다.

3. Какой из следующих согласных звуков не может быть в начале слога:

ㄱ) ㅇ   ㄴ) ㄹ   ㄷ) ㄴ   ㄹ) ㅈ

4. В следующих предложениях отметьте слова с долгим гласным. Прочитайте, соблюдая долготу.

1. 바람이 불어 눈에 눈이 들어가니 눈을 뜰 수가 없어요.

2. 의사 선생님이 병이 난 사람에게 병에 든 약을 줍니다.

3. 밤에 밤을 구워 먹으며 늦도록 얘기를 했다.

4. 말을 탄 사람 둘이 서로 말을 주고 받으며 간다.

5. 동생을 업고 밖에 나갔더니 아무도 없었다.

5. Исправьте ошибки в транскрипции.

아랫이 [아래디], 닭도 [달도], 밥물 [반물], 부디 [부지], 옷안에 [오사네], 떡이다 [메기다].

6. Объясните разницу в значении следующих слов:

감감하다 : 깜깜하다 : 캄캄하다

아장아장 : 어정어정

#### **Тематика докладов:**

1. Орфоэпия.

2. Процесс порождения звука.

3. Критерии различий фонемных и слоговых языков.

4. Проблема транслитерации корейских названий.

5. Различие подходов к понятию «фонема» в Московской и Ленинградской фонетической школах.

6. Природа фонематической длительности гласных-монофтонгов корейского языка.
7. Позиционные характеристики сонанта [ŋ].
8. Особенности консонантизма корейского языка.
9. Явление промежуточного звука в корейском языке.
10. Влияние согласных и гласных звуков на эмоциональную окраску слов.
11. Сегментно-просодическое устройство корейского слова.
12. Фонетическая норма в корейском языке. Ли Хенбок Правильное произношение в корейском языке. – Сеул, 1993.
13. Фонетические особенности северо-западного и северо-восточного диалектов в корейском языке.

## **7 семестр**

**Промежуточная аттестация осуществляется по результатам сдачи экзамена по разделу «Теоретическая грамматика».**

Вопросы к экзамену:

- 1) Виды грамматик.
- 2) Учение о фонеме. Система фонем корейского языка.
- 3) Понятие морфемы, ее виды, категории разделения морфем.
- 4) Классификация морфем в корейском языке.
- 5) Характеристика имен существительных.
- 6) Грамматическое и лексическое значение слова.
- 7) Слово в его отношении к морфеме и словосочетанию. Признаки слова.
- 8) Структура и форма слова. Типы слов в корейском языке.
- 9) Функциональные типы лексических значений слова.
- 10) Состав лексики современного корейского языка.
- 11) Компонентный и концептуальный анализ слова.
- 12) Словоизменение и словообразование корейского языка.
- 13) Критерии выделения частей речи в корейском языке.
- 14) Категории имен существительных.

- 15) Характеристика глаголов.
- 16) Грамматические категории глаголов.
- 17) Категории наклонения: виды, средства выражения.
- 18) ФСП аспектуальности: структура и типы.
- 19) Средства выражения модальных значений.
- 20) Классы форм глагола: средства выражения и специфика значений.
- 21) Характеристика прилагательных. Грамматические категории.
- 22) Понятие предикатива.
- 23) Общие категории прилагательных и глаголов: сравнительный анализ.
- 24) Служебные слова в корейском языке: понятие и характеристика.
- 25) Синтаксис. Понятие и виды словосочетаний, предложений.
- 26) Предложение как единица языка и высказывание как единица речи.
- 27) Понятие о модусном содержании предложения.
- 28) Коммуникативная организация высказывания.
- 29) Характеристика категории целеустановки в СКЯ.
- 30) Пунктуация в корейском языке.

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Коллоквиум по темам:**

**Занятие 1. Основные понятия грамматики (2 час.) с использованием метода активного обучения – семинар-пресс-конференция.**

1. Типы грамматик.
2. Грамматическое значение.
3. Характеристика грамматических способов.
4. Основные понятия грамматики (грамматическая форма, словоформа, парадигма и т.д.).

**Занятие 2. Морфология (2 час.)**

1. Понятие грамматической категории.
2. Грамматические разряды слов.

3. Понятие морфемы. Функции морфем. Понятие алломорфа.
4. Типы морфем

**Занятие 3. Понятие слова. Теория деления частей речи (2 час.) с использованием метода активного обучения – Метод «круглого стола»**

1. Понятие слова в грамматике.
2. Грамматическое и лексическое значение слова. Типы слов.
3. Теория деления на части речи.
4. Характеристика имен существительных. Способы словообразование существительных.
5. Собственно существительные и служебные существительные.
6. Склонение имен существительных.

**Занятие 4. Числительное, местоимение, наречие, междометие, образительные слова (2 час.) с использованием метода активного обучения – семинар-пресс-конференция.**

Вопросы для обсуждения:

1. Имя числительное. Его особенности в корейском языке.
2. Местоимение, как особый разряд слов. Типы местоимений.
3. Понятие наречия. Его особенности в корейском языке.
4. Способы словообразования наречий, их характеристика.
5. Междометия, их особенности в корейском языке.
6. Особенности образительных слов, способы их образования

**Занятие 5. Прилагательное. Атрибутив (2 час.) .), с использованием метода активного обучения – Деловая игра «Что? Где? Когда?»**

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие предикатива. Общие для предикативов грамматические категории.
2. Понятие прилагательного. Его характеристика в корейском языке.
3. Типы прилагательных (по русским и корейским авторам) .
4. Классы прилагательных в корейском языке.
5. Отличие прилагательных и глаголов.
6. Понятие и характеристика атрибутива.

## Занятие 6. Глагол (2 час.)

1. Понятие глагола. Характеристика глаголов.
2. Способы словообразования глаголов.
3. Грамматические категории глаголов.
4. Производные и непроизводные глаголы, способы их образования.
5. Грамматическое время.
6. Класс атрибутивных форм.
7. Класс субстантивных форм.
8. Класс соединительных форм.
9. класс финитных форм.

## Занятие 7. Синтаксис (2 час.)

1. Особенности синтаксиса корейского языка.
2. Типы и характеристика словосочетаний в корейском языке.
3. Состав, порядок слов корейского предложения.
4. Члены предложения, особенности выражения.
5. Типы предложений в корейском языке, характеристика.

## ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

### ***Определите тип повтора.***

얼렁얼렁하다; 반짝반짝; 싱글빙글하다; 갑작갑작; 언죽번죽하다; 아록다록;  
어슷비슷하다; 아사사삭; 흘림흘림; 검디검다; 똑똑하다; 열기설기하다;  
오롱조롱; 밝디밝다; 애동대동하다; 아차차차; 안절부절; 살래살래젓다;  
덜렁덜렁거리다; 한들한들거리다; 하루하루.

### ***Определите значение приставки.***

가계약; 걸치다; 흘몸; 까막가치; 늦되다; 갓웃; 만아들; 들이닥치다; 고품질;  
날두부; 걸싸다; 구시대; 빗나가다; 부자유; 냉차; 걸늬다; 저기압; 늦추위;  
옛보다; 말매미; 대도시; 새빨갳다; 먹구름; 들장미; 처놓다; 암고양이;  
첫소리; 드넓다; 외손자; 간밤; 들끓다; 헛소리.

### ***Определите способ словообразования.***

넷가; 기뻐하다; 큰아버지; 끝맺음; 도둑맞다; 늦더위; 가로막다; 살아생전;  
삶; 앞서다; 붙잡다; 이쪽; 뽕죽탕; 오가다; 잘못; 탈바꿈; 쇠고기; 딸기잼;  
고무신; 눈멀다; 마주보다; 잔걸음치다; 몇몇; 아니하다; 온갖; 몹쓸; 나누기;  
밤낮; 한참; 오나가나; 오래오래; 이른바; 좀더; 그림; 크기.

**Определите способ образования изобразительных слов.**

휘끈-휘끈; 기음-기음; 주르륵-주르륵; 갑작-갑작; 움웃-붉웃; 푹각-푹각;  
누르락-푸르락; 누른-누른; 구불-구불.

**Определите тип наречия (по происхождению, словообразовательной модели, семантическому значению).**

오히려; 설마; 우연히; 이미; 마침내; 물론; 멀리; 너무; 나쁘게; 혹은; 충분히;  
및; 가득히; 참; 틀림없이; 거의; 굳이; 갑자기; 자주; 억지로; 높이; 차차; 가장;  
전혀; 바로.

**Определите тип залога в сказуемом.**

그 그림이 관광객에게 보여졌다.

문이 바람에 닫힌다.

비에 웅덩이가 파였다.

그는 친구에게 주목 받다.

그는 경찰에 주목당하다.

**Определите время в выделенных словах.**

1. 행복할 것 같은 기대감, 행복하다는 충족감, 행복했었다는 따스함, 이 모든 것들은 보이지도 않고 보여질 수도 없는 무형의 것임에도 불구하고, 사람들은 살아가는 동안 가장 가치 있는 삶의 목표로 행복하길 원합니다.

2. 그렇다면 나는 그 행복의 순간들을 얼마만큼이나 느끼며 살았었나. 어린 시절의 몇 가지 추억과 그일 처음 만났을 때, 소위 연애 시절이라고 하는 때였을 것이다.

3. 불행해서가 아니라 그이와 함께 사는 일은 감상이나 사랑만으로는 극복할 수 없는 우울함이 있었기 때문이었다. 어느덧 왕자는 흰 머리카락이

늘어 가고 있었습니다. 그러나 가는 곳마다 왕자가 새로 배워야 할 것은 끝이 없었습니다.

4. 도둑은 물건을 훔치겠다는 생각은 잊어버리고 오히려 동정심이 생겨서, 자기가 가지고 있던 돈 닷 냥을 솥 안에 넣어 두고 갔다.

5. 할아버지는 거울에 자기 얼굴을 비춰 봤는데 정말로 주름살이 하나도 없고, 피부가 젊은 사람처럼 매끈매끈하였습니다.

6. 한참 땀을 흘리며 나무를 하고 있는데, 어디선가 맑고 고운 새 소리가 들려 왔습니다.

7. 할아버지와 할머니는 가난하지만 부지런히 일하며 오순도순 살았습니다.

***Сделайте морфемный, морфологический и синтаксический разбор предложений.***

1. 자기의 의술을 불쌍하고 불행한 사람들을 위해서만 쓰겠다고 마음을 먹은 것입니다.

2. 명절이 되니 집집이 떡방아 소리가 요란하다.

3. 나는 달려가서 밋 그를 도왔다.

4. 무릇 사람은 착 해야 한다.

5. 아마 집에 갔을 것이다.

6. 그는 일하기에는 너무 나이가 많다.

7. 그분의 도움에 깊이 감사하고 있다.

8. 할아버지와 할머니는 가난하지만 부지런히 일하며 오순도순 살았습니다.

9. ‘내가 젊었으면 열심이 일해서 좀더 잘 살 수 있을 텐데.’

10. 한참 땀을 흘리며 나무를 하고 있는데, 어디선가 맑고 고운 새 소리가 들려 왔습니다.

11. 갑자기 파랑새가 푸르르 날아갔고 할아버지는 파랑새의 노래 소리가 좀더 듣고 싶어 따라갔습니다.

12. 할아버지가 가까이 가 보니 나무 아래에 맑은 샘물이 퐁퐁 솟아오르고 있었습니다.
13. 얼마나 잠을 잤는지, 벌써 해가 서산에 걸려 날이 어둑어둑해졌습니다.
14. “아니, 벌써 날이 어두워졌네. 이거 큰일이군.”
15. “아주 젊어졌어요. 이것 봐요. 쪼글쪼글하던 주름살이 다 펴지고 살갓이 팽팽해졌잖아요.”
16. 할아버지는 거울에 자기 얼굴을 비춰 봤는데 정말로 주름살이 하나도 없고, 피부가 젊은 사람처럼 매끈매끈하였습니다.
17. 지난 일요일에 우리 가족은 오랜만에 함께 여행을 떠나게 되었습니다.
18. 우리 앞에 가는 빨간 차는 뒤창에 ‘초보 운전’ 이라고 큼지막하게 붙인 채 천천히 달리고 있었습니다.
19. “사람들 사이에 지켜야 할 약속이 있듯이 차들 사이에도 지켜야 할 약속이 있단다.
20. 차선을 마구 바꾸거나 안전 거리를 무시한 채 앞차에 바짝 붙어 달리는 것은 아주 위험한 일이지.....”

#### **Тематика докладов**

1. Междометия и их грамматические особенности в корейском языке.
2. Словосочетание и его типы в корейском языке.
3. Понятие алломорфа в корейском языке.
4. Функции и особенности зависимых существительных в корейском языке.
5. Категория залога в корейском языке.
6. Пунктуация в корейском языке.

#### **Тематика презентаций**

1. Существительное (уникальные категории корейского существительного).
2. Глагол (аспектуальность).
3. Прилагательное (типы и их характеристика ).



4. Наречие (типы и их характеристика).
5. Междометия (специфика по гендерному признаку).
6. Классификация частиц.
7. Классификаторы – особый класс служебных слов.

**Итоговый тест по дисциплине «Теоретическая грамматика»**

- 1) Грамматика традиционно подразделяется на :  
А. морфологию и синтаксис    Б. дериватологию и морфологию  
      В. синтаксис и морфофонологию    Г. парадигматику и морфемику
- 2) Грамматика, изучающая отношения в строе предложения, которые имеют формальное выражение, называется :  
А. формальная    Б. историческая    В. Теоретическая    Г. описательная
- 3) Значение отношения одного слова к другим словам в предложении в процессе осуществления акта коммуникации это :  
А. лексическое значение                    Б. грамматическое значение  
      В. Грамматическая форма    Г. словоформа
- 4) Какой тип грамматических значений выражает грамматическое значение предметности, признака предметности, процессуальности, признака процессуальности и т.д.?  
А. классы слов    Б. формы слов    В. Типы предложений
- 5) Формальными показателями какого значения являются словообразовательные аффиксы?  
А. грамматического значения            Б. лексического значения
- 6) Материальное выражение грамматических значений это ...  
А. грамматическая форма                    Б. грамматическая категория  
      В. грамматический разряд    Г. грамматический способ
- 7) Конкретное слово в определенной грамматической категории называется ..  
А. парадигма    Б. грамматическая форма    В. словоформа

8) Способ выражения грамматических значений, который предполагает возможность объединения в пределах одного слова нескольких морфем, называется ...

А. синтетический      Б. аналитический

9) С помощью чего выражаются грамматические значения?

А. редупликации      Б. флексий      В. служебных слов      Г. аффиксов

10) Система механизмов языка, обеспечивающая построение и понимание его словоформ, называется ...

А. грамматика      Б. морфология  
В. синтаксис      Г. дериватология

11) Раздел морфологии, изучающий структуру формативов, это ...

А. парадигматика      Б. морфемика      В. морфофонология

12) Наименьшая значимая часть слов и их грамматических форм это..

А. морфема      Б. фонема      В. лексема      Г. морфем

13) Как называется функция морфемы, связанная со способностью быть средством образования слов и форм слов, закрепленных за вполне определенными разновидностями языка?

А. стилистическая      Б. номинативная      В. эксперссивная

14) Как называется морфема, способная уточнять и конкретизировать лексическое значение слова или выполнять в слове определенные грамматические функции?

А. основа      Б. окончание      В. корень      Г. аффикс

15) В корейском языке словообразовательную функцию выполняет ...

А. префикс      Б. флексия      В. суффикс      Г. окончание

16) Основная кратчайшая единица языка, выражающая своим звуковым составом понятие о предмете, процессе, явлении действительности, их свойствах или отношениях между ними.

А. Морфема      Б. Фонема      В. Слово      Г. Предложение

17) Какие значения выражаются знаменательными словами, формообразующими основами знаменательных слов, корневыми морфемами знаменательных слов?

А. Лексические                      Б. Грамматические

18) Сколько частей речи и частиц речи Холодович А.А. выделяет в корейском языке?

А. 7 и 4            Б. 7 и 2            В. 6 и 4            Г. 6 и 3

19) Определите способ образования существительного 그림?

А. Субстантивация    Б. Аффикация        В. Корнесложение

20) Определите способ образования глагола 눈물지다?

А. Сложение основ    Б. Аффикация        В. Способ служебных слов

21) К какой группе относится категория деепричастия?

А. Позиционной            Б. Непозиционной

22) К какой группе непроеводных глаголов относится глагол 놀다?

А. Нейтральные                      Б. Непроизводно-переходные  
В. Непроизводно-непереходные

23) Определите время в подчеркнутой форме глагола : 책을 읽었다.

А. Прошедшее относительное            Б. Настоящее относительное  
В. Настоящее абсолютное            Г. Прошедшее абсолютное

24) Определите категорию способа действия : 나는 책을 읽어 버렸다.

А. Многократный вид    Б. Длительный вид        В. Завершенный вид

25) Определите тип модальности : 대학에 공부하러 온다.

А. Намерение                      Б. Возможность  
В. Долженствование    Г. Попытка действия

26) Определите тип наклонения : 사람이 하나도 없답데다.

А. Очное наклонение            Б. Заочное наклонение  
В. категорическое наклонение    Г. наклонение вероятности

27) Определите тип деепричастия : 노래를 부르며 춤을 췌다.

А. Соединительное    Б. Предшествования    В. Мгновенности

- 28) К какой ступени вежливости относится окончание '-계'?
- А. Фамильярной    Б. Вежливой    В. Партикулярной    Г. Авторитарной
- 29) К какой ступени вежливости относится окончание '-냐'?
- А. Фамильярной    Б. Партикулярной    В. Вежливой    Г. Авторитарной
- 30) К какой ступени вежливости относится окончание '-는걸'?
- А. Фамильярной    Б. Партикулярной    В. Авторитарной    Г. Вежливой
- 31) К каком предложении суффикс вежливости '-시-' употреблен неверно?
- А. 어머니께 사과를 주셨다.                      Б. 어머니께서 사과를 주셨다.  
       В. 어머니께 사과가 있으시다.
- 32) Определите способ образования глагола качества **옳바르다**?
- А. Аффикация    Б. Корнесложение    В. С помощью служебного глагола
- 33) Какая из указанных ниже категорий не является общей для глаголов качества и глаголов действия?
- А. Категория субстантива            Б. Категория наклонения  
       В. категория причастия                      Г. Категория времени
- 34) Определите тип наречия **우연**?
- А. Непроизводное            Б. Производное
- 35) Что является основным отличием послелого от предлога?
- А. Положение            Б. Состав            В. Значение
- 36) Определите тип послелого **전**?
- А. Отыменный послелог    Б. Отглагольный послелог  
       В. Собственно послелог
- 37) Определите тип частицы '-는'?
- А. Присоединительная частица    Б. Усилительно-выделительная частица  
       В. Частица приблизительности
- 38) Определите тип словосочетания : '**한국어 배우기**'.
- А. Конечный    Б. Деепричастный    В. Причастный    Г. Инфинитивный
- 39) Какая часть речи не может выступать в качестве сказуемого в корейском предложении?

А. Глагол действия

Б. Глагол качества

В. Существительное + глагол-связка

Г. Наречие

40) Какая часть речи не может выступать в качестве дополнения в корейском предложении?

А. Существительное

Б. Глагол действия

В. Наречие

Г. Числительное

## 8 семестр

**Промежуточная аттестация осуществляется по результатам сдачи экзамена по разделу «Лексикология и стилистика».**

### **Теоретические вопросы на экзамен**

1. Лексикология как самостоятельная наука (цели, задачи, предмет, объект, разделы).
2. Лексическое значение слова (аспекты, типы).
3. Особенности лексического состава корейского языка
4. Территориальные диалекты в корейском языке (членение, лексические различия),
5. Заимствование в корейском языке.
6. Омонимия. Полисемия. Распад полисемии. Понятие лексико-семантического варианта.
7. Лексико-семантическое словообразование. Изменение значения слова.
8. Система вежливости в рамках лексикологии.
9. Синонимия (виды функции). Антонимия (типы, функции). Эвфемизмы.
10. Неологизмы и устаревшие слова в корейском языке. Активный и пассивный словарь.
11. Безаффиксные способы словообразования в корейском языке.
12. Лексикография. Типы словарей. Принципы организации двуязычных словарей северокорейского и южнокорейского производства, иероглифических словарей
13. Фразеологизмы в корейском языке (типология). Корейские пословицы.

14. Книжная и разговорная лексика в корейском языке. Жаргонизмы. Сленг.
15. Методы исследования в лексикологии и стилистике.
16. Аффиксальное словопроизводство.
17. Место стилистики в ряду других филологических дисциплин.
18. Предмет и задачи стилистики. Стилистика - наука, изучающая употребление языка. Стилистика языка и стилистика речи. Лингвистическая и литературоведческая стилистика.
19. Синонимия и соотносительность способов языкового выражения.
20. Понятие «стиль». Стилистическая окраска. Стилиевая норма.
21. Изобразительные и выразительные средства корейского языка.
22. Текст как феномен употребления языка. Различные подходы к тексту. Признаки текста. Определение текста.
23. Межтекстовые связи.
24. План содержания и план выражения текста. Содержание и тема. Тема и идея. Различные стороны содержания текста.
25. Языковая композиция текста. Различные подходы к понятию структуры текста. Проблемы структуры текста.
26. Языковая система, функциональные стили и индивидуальная речь. Основные противопоставления на уровне нормы.
27. Литературный и разговорный язык. Особенности в корейском языке.
28. Принципы выделения функциональных стилей.
29. Отличительные признаки делового, научного, разговорного и публицистического стилей современного корейского языка.
30. Образ. Понятие образа. Теория образов. Понятие «тропа». Границы использования тропов в речи.
31. Метафорическая и метонимическая группа фигур.
32. Метафорическая и смешанная группа фигур.
33. Отношения тождества. Отношения противоположности.
34. Отношения противоположности. Отношения неравенства.

35. Отсутствие логически требуемых компонентов речи. Избыток компонентов речи.

36. Необычное размещение компонентов речи. Взаимодействие компонентов речи вне пределов одного предложения.

Оценочные средства для текущей аттестации

#### **Коллоквиум по темам:**

**Занятие 1-2. ТЕМА: «Лексикология как наука. Основные единицы лексикологии. Лексическое значение слова».**

1. Методы компонентного и контекстуального анализа в лексикологии
2. Метод оппозиций и дистрибутивного анализа в лексикологии
3. Соотношение категорий «понятие» и «значение»
4. Соотношение лексического и грамматического значения в слове
5. Типы лексических полей. Лексико-семантические группы
6. Понятие «сема» в современной лингвистике
7. Моносемия
8. Соотношение лексического и грамматического значения в слове

Самостоятельная работа №1

**Занятие 2-3. ТЕМА: «Особенности лексического состава корейского языка. Полисемия и омонимия. Развитие значения слова» (4 часа)**

1. Паронимы
2. Гипо-гиперонимические связи в корейском языке
3. Ономато-поэтические слова в корейском языке
4. Омнимия в корейском языке

Самостоятельная работа №2

**Занятие 4-5 ТЕМА: «Нормативный язык и диалекты. Заимствования» (4 часа)**

1. Лексические особенности корёмар
2. Конглиш – феномен современного южнокорейского языка
3. Лексический аспект различий северокорейского и южнокорейского вариантов языка

4. Особенности сино-корейской лексики в корейском языке
5. Диалекты в корейском языке: лексический аспект

Самостоятельная работа №3,4

**Занятие 6-7. ТЕМА: «Стилистическая дифференциация слов. Группировки слов, основанные на семантических связях. Классификация лексики по исторической отнесенности» (4 часа)**

1. Лексический аспект гонорифической системы корейского языка
2. Дифференциация понятий «термин», «профессионализм», «жаргонизм» и особенности функционирования терминологической, профессиональной и жаргонной лексики в корейском языке
3. Сленг в корейском языке
4. Обращения между родственниками в корейском языке
5. Гендерные различия корейской речи

Самостоятельная работа №5

**Занятие 8-9. ТЕМА: «Словообразование в корейском языке. Фразеологизмы. Лексикография. Типы словарей» (4 часа)**

1. Фитонимы в корейской фразеологии
2. Зоонимы в корейской фразеологии
3. Корейские пословицы
4. Соматизмы в корейском языке
5. Мифологизмы в корейском языке
6. Различия в морфологии и лексике диалектов корейского языка
7. Пути возникновения фразеологизмов в корейском языке.
8. Фразеологические синонимы и антонимы.
9. Толковые словари корейского языка.
10. Иероглифические словари.
11. Двухязычные словари.

Самостоятельная работа №6

**Стилистика корейского языка (18 часов)**



## **Занятие 1-2. Стилистика в ряду филологических дисциплин (4 часа)**

1. Место стилистики в ряду других филологических дисциплин.
2. Предмет и задачи стилистики. Стилистика – наука, изучающая употребление языка.
3. Стилистика языка и стилистика речи. Лингвистическая и литературоведческая стилистика.
4. Основные категории стилистики.
  - 4.1. Синонимия и соотносительность способов языкового выражения.
  - 4.2. Стилль
  - 4.3. Стилистическая окраска.
  - 4.4. Стиллевая норма.
  - 4.5. Изобразительные и выразительные средства языка.
5. Разделы стилистики.

## **Занятие 3. Стилистика текста (2 часа)**

1. Текст как феномен употребления языка
  - 1.1. Различные подходы к тексту
  - 1.2. Признаки текста. Определение текста
2. Межтекстовые связи
3. Содержание текста и его языковое выражение.
  - 3.1. План содержания и план выражения.
  - 3.2. Содержание и тема. Тема и идея.
  - 3.3. Различные стороны содержания текста.
4. Языковая композиция текста.
5. Структура текста и его стилистический анализ.
  - 5.1. Различные подходы к понятию структуры текста. Проблемы структуры текста.
  - 5.2. Проблемы стилистического анализа текста.
  - 5.3. Главные пути и приемы стилистического анализа.

## **Занятие 4-5. Функциональная стилистика (4 часа)**

1. Языковые системы, функциональные стили и индивидуальная речь.

2. Основные противопоставления на уровне нормы.
3. Литературный и разговорный язык.
4. Принципы выделения функциональных стилей.
5. Стили современного корейского языка основные характеристики: лексика, синтаксис, грамматика): разговорный; публицистический; научный; деловой.

#### **Занятие 6-7. Образность художественной речи (4 часа)**

1. Образ. Понятие образа. Теория образов.
2. Понятие тропа. Границы использования тропов в речи.
3. Фигуры качества.
  - 3.1. Метафорическая группа.
  - 3.2. Метонимическая группа.
  - 3.3. Смешанная группа фигур.
4. Фигуры отношений.
  - 4.1. Отношения тождества.
  - 4.2. Отношения противоположности.
  - 4.3. Отношения неравенства.

#### **Занятие 8-9. Синтаксические и фонетические фигуры речи (4 часа)**

Стилистические возможности синтаксиса

1. Отсутствие логически требуемых компонентов речи.
  - 1) Эллипс
  - 2) Умолчание
  - 3) Номинативные предложения
  - 4) Асиндетон
2. Избыток компонентов речи.
  - 1) Простой повтор
  - 2) Обрамление
  - 3) Подхват
  - 4) Полисиндетон
3. Необычное размещение компонентов речи (инверсия).

4. Взаимодействие компонентов речи вне пределов одного предложения.

- 1) Параллелизм
- 2) Хиазм
- 3) Анафора
- 4) Эпифора

Стилистические возможности фонетики

5. Ономатопея, эвфония, аллитерация, ассонанс.

### **Разноуровневые задания:**

Примерные практические задания на экзамен

1. Определите тип и значение фразеологической единицы:

미역국을 먹다, 시험에 떨어지다, 꿩 대신에 닭, 눈이 높다, 비행기를 태우다

2. Определите лексическое значение подчеркнутых слов и тип изменения значения:

1) 그 사람이 대단하다. 2) 아가씨에게 손을 대다 3) 그 영화가 괜찮다.

3. Прочитайте данные отрывки и найдите в них различные изобразительные и выразительные средства. Аргументируйте свою точку зрения.

1) 새벽안개

그처럼고요한삶

침묵의실루엣

검손의색을

팔레트에받아내린다.

2) 눈웃음이귀여운우리선미의마음을가져갈대한민국의로미오님들.

3) 항상웃을일이있을때는같이웃고,

힘든일이있을때면서로의버팀목이되어주기도했던우리인데...

4) 님은갔습니다. 아아, 사랑하는나의님은갔습니다.

5) 나는당신을사랑하고당신의 행복을사랑합니다.

나는온세상사람의당신을사랑하고당신의 행복을사랑하기를바랍니다.

4. Составить смысловую карту: «Лексикология как наука. Лексическое значение слова»; «Изменение лексического значения слова. Полисемия и омонимия»; «Диалектное членение корейского языка»; «Группировки слов, основанные на семантических связях»; «Фразеология в корейском языке»;

### ***Самостоятельная работа по лексикологии № 1***

Тема: «Лексическое значение слова»

1. Выберите соответствующее определение:

Лексическое значение слова – это

- а) своего рода обобщенное отражение в сознании людей основных представлений о свойствах реального мира;
- б) отражение общих, основных, наиболее существенных качеств предмета или явления действительности;
- в) предметно-вещественное содержание, оформленное по законам грамматики данного языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка.

Определите типы значений у следующих слов:

화가 나다, 배가 부르다, 노래를 부르다, 잠을 자다, 힘들다

- 1) по соотнесенности с действительностью;
- 2) по степени мотивированности;
- 3) по лексической сочетаемости;
- 4) по выполняемым функциям.

2. Определите по толковому словарю значение следующих слов:

나라, 몸, 산업, 안락, 친하다

### ***Самостоятельная работа по лексикологии № 2***

Тема: «Изменение значения слова»

1. Определите значение слов в следующих словосочетаниях:

- |              |               |                 |
|--------------|---------------|-----------------|
| 가. 1. 발을 다치다 | 나. 1. 나무를 심는다 | 다. 1. 손을 물로 씻어라 |
| 2. 책상의 발이 길다 | 2. 나무로 집을 짓는다 | 2. 손이 모자란다      |

- 3. 발을 꿩다                      3. 산에 나무를 하러 간다      3. 그와 손을 꿩졌다
- 4. 발이 넓다
- 5. 발이 빠르다

2. Определите, какие семантические отношения связывают следующие слова:

- 가) 배가 아프다; 배를 먹었다; 배가 떠 있다
- ㄱ) 다의관계    ㄴ) 동위관계    ㄷ) 이의관계\*
- 나) 다리가 아프다; 다리를 다쳤다; 책상 다리
- ㄱ) 다의관계    ㄴ) 동의관계    ㄷ) 이의관계

\*이의관계 – омонимия

3. Определите, в каком значении употреблено подчеркнутое слово:

- 1) 저 아이는 여우이다.
- 2) 여우가 숲에 달렸다.
- 3) 호랑이가 참 무섭다.
- 4) 김선샘이 호랑이이다.
- 5) 아이가 자고 좋은 꿈을 꾀다.
- 6) 너는 나의 꿈이다.

4. Определите вид изменения слова.

- 1) 아침을 먹었니?
- 2) 세수하다 (본뜻:손만씻다)
- 3) 어리다 (옛말 본뜻: 어리석다)
- 4) 배우 (옛날에 천한 직업을 가진 사람으로 여겨졌다)
- 5) 놈 (본뜻: 사람의 명칭)
- 6) 박사 (본뜻: 최고학위)

예: 그는 정말 박사이다. (무엇이든지 모르는 곳이 없는 것이 없는 사람)

- 7) 그 아이는 컴퓨터이다.

### **Самостоятельная работа по лексикологии № 3**

Тема: «Синонимы. Антонимы. Гиперонимы. Неологизмы»

1. Определите, к какому типу относятся следующие синонимы:

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| 1) 머리 - 골치 - 고개 | 5) 급히 - 빨리  |
| 2) 소원 - 희망 - 소망 | 6) 묻다 - 여쭙다 |
| 3) 권하다 - 충고하다   | 7) 붙다 - 빨강다 |
| 4) 매년 - 해마다     | 8) 서점 - 책방  |

2. Составьте синонимический ряд:

슬프다 →

기쁘다 →

3. Подберите антонимы. Определите тип антонимов:

- 1) 관심 2) 행복 3) 빠르다 4) 시끄럽다 5) 나타나다

4. Постройте гиперо-гипонимический ряд:

- 1) 식물, 장미, 무궁화, 꽃, 민들래, 나무, 풀, 참나무, 소나무  
2) 인간, 남성, 여성, 남자, 여자, 소녀, 소년

5. Определите способ образования неологизмов:

사이트, 정보바다, 아나듀서 (아나운서+프로듀서), 채팅족, 서비스

### **Самостоятельная работа по лексикологии № 4**

Тема: «Нормативный язык и диалекты. Заимствования»

1. Найдите определение 표준어 по толковому словарю. Сравните его со следующим определением: 표준어는 국민 누구나 공통적으로 쓰도록 마련한 공용어이다.

2. 다음에서 표준어를 찾아 보세요.

- 1) 두째 - 둘째 2) 윗층 - 우층 3) 숫강아지 - 수강아지  
4) 빌다 - 빌리다 (занимать)

3. Определите тип и источник заимствования:

리듬, 모델, 좋은 아침, 슈퍼마켓, 눈사람, 민주주의, 주머니종

4. Определите тип слова (고유어, 외래어, 귀화어, 한자어):

모국어, 마음, 빵, 피자, 부처, 교실, 쇼핑하다

### **Самостоятельная работа по лексикологии № 5**

Тема: «Словообразование»

1. Определите производящую основу и словообразовательные форманты в следующих словах.

멀리, 옛보다, 조용리, 커다랗다, 무조건, 송아지

2. Определите словообразовательную модель у следующих рядов слов, подберите по два примера на каждую модель.

1. 거짓말쟁이, 개구쟁이, 멋쟁이...

2. 과랗다, 노랗다, 빨갱다...

3. 빨리, 널리...

4. 불해하다, 불가능하다, 불편하다...

5. 들어서다, 잡아먹다, 돌아가다...

3. Определите способ словообразования, определите значение словообразовательных формантов.

중요성, 상관없다, 암탉, 마음껏, 그릇그릇, 무관심하다, 꽃병, 드세다, 빨갱다  
– 빨갱다

### **Самостоятельная работа по лексикологии № 6**

Тема: «Фразеология»

1. Отметьте характеристики, присущие фразеологическим единицам:

1) лексические компоненты фразеологических единиц сохраняют самостоятельность;

2) это раздельнооформленная единица;

3) значение фразеологической единицы является обобщенно-целостным;

4) фразеологическая единица неустойчива;

5) одной из основных характеристик является воспроизводимость.

2. Определите значение следующих фразеологических единиц и к какому типу они относятся:

1) 핑 대신에 닭

- 2) 식은 밥 먹기
- 3) 눈을 맞추다
- 4) 발을 끊다
- 5) 금강산도 식후경
- 6) 말을 삼키다
- 7) 그림의 떡
- 8) 비행기를 태우다

**Разноуровневые задания:**

***Контрольные вопросы и задания к семинару 1-2:***

1. Почему стилистика была признана самостоятельным научным направлением относительно недавно? Назовите причины.
2. Что является объектом и предметом стилистики? В чем отличие стилистического подхода изучения языка от других филологических дисциплин?
3. В чем проявляется взаимодействие стилистики с другими научными дисциплинами? Чем объясняется необходимость такого взаимодействия?
4. Составьте краткий словник основных терминов и категорий стилистики, которые вы узнали из этой темы.

***Контрольные вопросы и задания к семинару 3-4:***

1. Какое направление в лингвистике утверждает, что текстом является любой объект окружающей нас действительности? Попробуйте доказать или опровергнуть данную точку зрения.
2. Попытайтесь дать собственное определение понятию текст. Обоснуйте свою точку зрения.
3. Определите, какие виды межтекстовых связей представлены в следующих отрывках.
  - ㄱ. 랭보는말했다.«나자신속에한사람의타인이있다»고.그러나내가보기에는나자신속에타인이있다가보다는



'나'라고하는것이통일체가아니라여러가지로분열되어무수히많은내가존재하고있는것으로안다.

'나라고생각하고있는나는내가아닌지도모른다' 이말은다카노가 <20 세기의원점>에서한말이다.

나. 더이상무엇을망설일것인가 먼지바람이는황토길양옆으로  
말라죽은동물들의 뼈며칠을걸어와기약도없이 물을기다리고있는사람들  
만지면그대로바스러질것같은나무와풀 그러나너무도무심하게  
파란하늘과작열하는태양 ...

아프리카케냐와소말리아구경인와지르지역 5 년가뭄의현장이다.  
지난주나는케냐에있었다. 중국에서어학연수를한다더니웬케냐?  
이유인즉이렇다. (후략)

동아프리카몹시목이말라있었다. 특히케냐, 에티오피아,  
소말리아는지난수년간비가오지않아국토전체가불모지가되어가고있다.  
이상기온현상의최대피해지다. 사업장은그목마름의한가운데였다.  
나이로비에서경비행기로두시간반,  
케냐에서도제일낙후한곳가운데하나인와지르지역. 인구  
32 만명으로대부분의소말리아인이고이슬람교를믿고있는유목민이다.

ㄷ. 소나기

꽉재구

저물무렵

소나기를만남사람들은

알지

누군가를고즈녁이그리워하며

미루나무아래앉아다리섬을하다가

그때쏟아지는소나기를바라본

사람들은알지  
자신을속인다는것이  
얼마나참기힘든걱정이라는것을  
사랑하는이를속인다는것이  
얼마나참기힘든분노라는것을  
그소나기에  
가슴을적신사람이라면알지  
자신을속이고사랑하는이를속이는것이  
또한얼마나쓸쓸한아름다움이라는것을.

시집<꽃보다마음을먼저주었네>중에서

르. 사랑에 대하여

공지영

시인들이살아가기에이세상은좋은곳이야합니다.

너무도예민하고너무도여린가슴을가진그들이아무리이렇게단호한씨를썼다  
해도,

이미그들은가시관을뒤집어쓰고있었을것이며심장은피를흘리며톡톡터져나  
가고있었겠지요. 비열하고남루한현실을저도살아가고있습니다.

그들보다더무디고그들보다더비겁하기에. 그러나 J,

저는구시렁거리며삶을치사하게라도오래도록견디는사람들을더사랑하고있  
습니다.

그러므로오늘도그렇게일찍벌처럼저버린시인의시를읽으며당신에게편지를  
씁니다.

마야코프스키,

지금의그루지야에서태어나볼세비키가되어러시아혁명의스타시인이된그.

10 대에차르체제를비판하는유안물을읽고 «그것은혁명이었다.

그것은시였다»라고일갈한천재시인입니다. 혁명이란것이원래그렇듯,  
 마야코프스키는유부녀와의이루지못한사랑과경직되어가는공산주의체제를  
 견디지못하고자살하고맙니다. 그의나이그때 37 세라고하더군요.  
 그를힘들게만들었던것이유부녀의위선적인태도였던가요,  
 아니면경직되어그본연의선함을잃던혁명이었을까요.  
 생각하다가말았습니다. 그들이어찌다를수있을까요.  
 그가마지막에 썼을시라고여겨지는<이별의시>에서그는말하고있습니다.  
 사람들이말하듯  
 사건은끝났다.  
 사랑의범선들은  
 인생에최조했다.  
 인생에아무책임도묻지말자.  
 하나하나헤아리기엔너무도많아  
 고뇌와고통, 존재의괴로움  
 안녕  
 마치사랑의시와대구를이루는듯한이별의시입니다.  
 제가마야코프스키의시집을집어든것은오늘아침그렇게혁명에헌신하고자했  
 던시인, 김남주의이야기를읽었기때문인지도모릅니다. (후략)

4. Как вы считаете, в каком из вышеприведенных отрывков использование межтекстовых связей наиболее обосновано? Какого эффекта добился автор, используя ссылки на другие тексты? Изменилось бы содержание текстов, если бы в них отсутствовали межтекстовые связи? Воспользуйтесь приемом «стилистического эксперимента», чтобы определить роль межтекстовых связей в указанных отрывках.

5. Определите тему и идею текста «은전한녘». Проведите стилистический анализ данного текста. Для этого ответьте на следующие вопросы:

- Что представляет собой текст: предложение, строфу или фрагмент? Какова его композиция?
- Как разделен текст на абзацы: а) абзац равен фрагменту; б) абзац равен строфе; в) абзац меньше строфы; г) абзац меньше предложения?
- От какого лица написан текст?
- Есть ли в тексте авторская речь? Выражена ли авторская оценка?
- В какой форме передана чужая речь (прямая, косвенная, несобственно-прямая)?
- Охарактеризуйте текст по количеству лиц, участвующих в речи (монолог, диалог, полилог).
- Определите тип речи (описание, повествование, рассуждение...).
- Какие виды связи встречаются в тексте (цепная, параллельная, присоединительная)?
- К какому функциональному стилю относится текст (разговорный или книжный: научный, официально-деловой, публицистический, стиль художественной литературы)?
- Какие изобразительно-выразительные средства (тропы) (эпитет, сравнение, метафора, аллегория, олицетворение, перифраза и т.д.) и фигуры речи (параллелизм, анафора, эпифора, риторический вопрос, антитеза, инверсия и т.д.) использованы в тексте? С какой целью?
- Охарактеризуйте особенности данного текста, связанные с индивидуальным стилем автора.

6. Продолжите составление краткого словника основных терминов и категорий стилистики.

***Контрольные вопросы и задания к семинару 5-6:***

1. Просмотрите схему функциональных стилей (국어문체론 13-15), попытайтесь определить какими принципами выделения функциональных стилей руководствовались корейские лингвисты. Можете ли вы согласиться с их классификацией? Находите ли вы данную классификацию полной, избыточной, недостаточно полной? (Обоснуйте свою точку зрения).

2. Составьте «паспорт» одного из функциональных стилей в корейском языке на выбор. В качестве иллюстративного материала используйте аутентичный текст, принадлежащий к выбранному вами стилю. ( Характеристика проводится по следующим параметрам: лексический состав, синтаксические особенности, употребление тропов и фигур речи и т.д.).
3. На основе самостоятельного анализа охарактеризуйте основные функциональные стили корейского языка и сравните их со сходными функциональными стилями в русском языке.
4. Определите, к каким функциональным стилям принадлежат следующие отрывки. Обоснуйте свою точку зрения.

ㄱ.

국어문체론이란 특정언어의문체론으로여기서는특히한국어의문체론을이른다.

국어문체론도일반문체론과마찬가지로표현의문체론과개인의문체론의연구가가능하다. 표현의문체론에는외적문체론과내적문체론이있다.

전자는표현수단을타국어의그것과비교하는것이며,

후자는동일한언어의주된표현형을서로비교하는것이다. 외적문체론,

즉비교문체론은그근원이발리에소급된다.

이러한문체론은비교문체론또는대조문체론이라하여최근,

특히프랑스및캐나다에서활발히연구되고있다.

국어의대조연구는이제외국어전공학자에의해서도되고있을뿐이다.

ㄴ. 소견서

내용

진단명: |10>본태성 (원발성) 고혈압 |61>뇌내출혈

상기

43 세여자환자는격심한두통과의식저하를주소로본원응급실통해신경외과입원하여치료중인자로, 내원이후시행한이학적, 신경학적, 방사선학적검사상상병명으로진단되어집중치료를위하여현재중환자실치료

중이며, 추후 08 주간의경과관찰, 약물치료, 재활치료필요할것으로사료됨.  
현재의뇌병변이악화될경우수술적치료가필요한경우가발생할수있으며,  
이경우혹은타병발증이나합병증발병시재판정가능함.

ㄷ. 사용하기전에먼저확인해주십시오.

사용전압을확인하셨나요?

먼저사용전압이 110V 인지 220V 인지확인하고해당전압으로사용하십시오.

ㄹ. «유화는어떤것으로줄까?»

«최고급품으로주세요.»

«붓은?»

«그것도비싼걸루요.»

«팔레트는?»

«제일고급품으로요.»

«나이프는?»

«그것두요.»

ㅁ. 어떤집이좋은집일까요. 예쁜집, 편리한집, 해가드는집, 전망좋은집,  
동문에남향집..... 첫째요건이야물론 '똥집같아도내집'이라는것일테고,  
둘째온가족오순도순정겹게모여사는집이어야한다는걸겁니다.

햇볕잘들고전망 좋고편리하고예쁜건그다음일테지요.

그래도기왕이면예쁘고편리한게더좋겠지요.

ㅂ. 그냥오래살고싶어서가아니라,

건강하게오래살고싶어서...

우유만큼은셀크로골랐습니다!

ㅅ. 닭국

재료: 닭 1 마리, 파 3 뿌리, 마늘 5 쪽, 생강 1/2 톨, 소금 1 큰술,후춧가루 1  
작은술

준비:닭은깨끗이손질한다음충분한물에통째넣어푹끓는다.

이때통마늘과생강저며함께넣는다.

만드는법

1)닭을건져식은다음살만적당히뜯어양념한다.

2)양념한닭을다시닭삶은국물에넣어한소끔끓인다.

3)과는큼직큼직하게썰어서함께넣어끓인다음소금으로간을맞춘다.

○. 법무법인삼양

등부 2004 년제 3046 호

인증

위위임장에기재된위임자,\_\_\_\_\_는

본직의면전에서위사서증서에기명날인하였다.

2004 년 6 월 11 일이사무소에서위인증한다.

법무법인삼양

부산광역시중구중앙동 4 가 89-1 외환은행 5 층

공증담당변호사김성훈

5. Продолжите составление краткого словника основных терминов и категорий стилистики.

**Контрольные вопросы и задания к семинару 7-8:**

1. Как вы считаете, какая из предложенных классификаций метафор наиболее полно отражает специфику корейского языка. Обоснуйте свой выбор.

2. Можно ли, по вашему мнению, свести все существующие тропы к метафоре или сравнению. Обоснуйте свою точку зрения.

3. Подберите по одному (два) аутентичных примера на корейском языке, иллюстрирующие различные тропы. Определите, какую роль играют данные

트로пы в художественном целом. Изменилось бы содержание текста, если бы они отсутствовали или были бы использованы другие тропы.

4. Определите, какими тропами являются подчеркнутые слова и словосочетания.

청춘예찬(青春禮讚)

민태원

청춘!            이는듣기만하여도가슴이설레는말이다            1.            청춘!  
너의두손을가슴에대고,  
물방아같은심장의고동을들어보라            2.청춘의피는끓는다            3.  
끓는피에뛰노는심장    4    은거선(巨船)의기관과같이힘있다    5.    이것이다.  
인류의역사를꾸며내려온동력            6            은바로이것이다.  
이성은투명하되얼음과같으며,    지혜는날카로우나갑속에든칼이다    7.  
청춘의끓는피가아니더면,            인간이얼마나쓸쓸하라?  
얼음에싸인만물은죽음이있을뿐이다 8.  
그들에게생명을불어넣는것은따뜻한봄바람이다.            풀밭에속있나고,  
가지에싹이트고,  
꽃피고새우는봄날의천지는얼마나기쁘며얼마나아름다우냐!  
이것을얼음속에서불러내는것이다따뜻한봄바람이다.  
인생에따뜻한봄바람을불어보내는것은청춘의끓는피다            9.  
청춘의피가뜨거운지라,            인간의동산에는사랑의풀이돋고,  
이상(理想)의꽃이피고 10 희망의놀이뜨고, 열락(悅樂)의새가운다 11.  
사랑의풀이없으면인간은사막이다.            오아시스도없는사막이다            12.  
보이는끝끝까지찾아다녀도,            목숨이있을때까지방황하여도,  
보이는것은거친모래뿐일것이다            13.            이상의꽃이없으면,  
쓸쓸한인간에남는것은영락(零落)과부패            14            뿐이다.  
낙원을장식하는천자만홍            15(千紫萬紅)이어디있으며,  
인생을풍부하게하는온갖과실이 어디있으랴?





우리의 귀는 생의 찬미를 듣는다. 그것은 응대한 관현악이며, 미묘한 교향악이다.  
뼈 끝에 스며들어가는 열락의 소리다 23.

이것은 피어나기 전인 유소년(幼少年)에게서 구하지 못할 바이며,  
시들어가는 노년에 게서 구하지 못할바 24 이며,  
오직 우리 청춘에게서 만 구할 수 있는 것이다.

청춘은 인생의 황금시대 25 다.  
우리는 이 황금시대의 가치를 충분히 발휘하기 위하여,  
이 황금시대를 영원히 붙잡아 두기 위하여, 힘차게 노래하며 힘차게 약동하자!

5. Прочитайте текст еще раз. Выполните следующие задания.

1) 윗글의 서술 방식을 바르게 설명한 것은?

- ㄱ. 객관적인 사실을 직접적으로 제시하고 있다.
- ㄴ. 주관적인 경험을 바탕으로 교훈을 전달하고 있다.
- ㄷ. 예상되는 다른 의견을 비판함으로써 논지를 강화하고 있다.
- ㄹ. 응변적인 어조로 반직감 있게 내용을 전개시켜 나가고 있다.
- ㅁ. 과거와 현재, 미래의 상황을 애로들면서 자신의 생각을 펼치고 있다.

2) 윗글에 나타난 '청춘'의 성격과 가장 유사한 것은?

- ㄱ. 청춘과 흘러간 시간은 영원히 돌아오지 않는다.
- ㄴ. 청춘의 실수는 장년의 승리나 노년의 성공보다 믿음직한 것이다.
- ㄷ.

청춘은 우리가 그것을 일시적으로 소유할 뿐이고 나머지는 시간은 그것을 추억하는 것이다.

ㄹ.

청춘의 입김은 향기보다 달고 청춘의 희망은 인류의 생기며 청춘의 환락은 신의 사랑을 묘사한다.

ㅁ. 세계를 움직일 수 있는 자는 청춘밖에 없다.

국가의 흥망성쇠를 두 어깨에 짊어지고 있는 사람도 청춘이다.

3) 윗글에서 '청춘'에 대한 지은이의 생각과 거리가 먼 내용은?

- ㄱ. 청춘은 다른 시기에 구할 수 없는 것이 있다.
- ㄴ. 청춘은 피가 뜨거워 현실에 대한 자신과 용기가 있다.
- ㄷ. 청춘은 무한한 가치를 지닌 이상을 가장 많이 품고 있다.
- ㄹ. 청춘은 열정이 있어 상처를 쉽게 잊고 절망도 빨리 한다.
- ㅁ. 청춘은 이상과 지혜를 더욱 빛나게 할 수 있는 가치를 지녔다.

4) 다음은 이 글을 읽은 어느 독자의 반응이다.

이 독자의 글의 내용을 잘못 이해하고 있는 부분은?

저는 20 살의 청년입니다.

㉠ '청춘예찬'을 읽고 새삼제가 현재 아름답고 중요한 시절을 살고 있다는 사실을 알게 되었습니다. 저는 이 세상을 살아갈 때 지혜가 가장 소중하다고 생각했습니다.

㉡ 그러나 정열이 없다면 지혜도 가치를 잃는다는 사실을 이 글을 읽고 알게 되었습니다.

㉢ 또한 청춘에게 중요한 것은 이상을 품고 살아야 한다는 사실임을 다시 한번 확인했습니다. ㉣ 비록 석가, 예수,

공자 처럼 부담 없이 이상을 실천할 수 있는 운명을 타고나지는 못했지만, 시간을 투자하고 노력하면 어느 때라도 이상을 펼칠 수 있다는 희망도 생겼습니다.

㉤ 그리고 무엇보다도 현실에 대한 자신과 용기를 가지는 것이 청춘의 특권임을 알게 되었고, 동시에 책임감도 느끼게 되었습니다.

6. Проведите стилистический анализ данного текста. ( План анализа текста смотри семинар №2).

7. Продолжите составление краткого словника основных терминов и категорий стилистики.

### **Контрольные вопросы и задания к семинару 9:**

1. Подберите по одному (два) аутентичных примера на корейском языке, иллюстрирующие различные выразительные средства корейского языка. Определите, какую роль играют данные средства в художественном целом.

Изменилось бы содержание текста, если бы они отсутствовали или были бы использованы другие стилистические приемы.

2. Прочитайте следующие стихотворения и определите стилистические функции, использованных в них синтаксических конструкций и фонетических приемов.

김소월

자나깨나앓으나서나  
자나깨나앓으나서나  
그림자같은벗하나이내게있었습니다.

그러나, 우리는얼마나망나은세월을  
쓸데없는괴로움으로만보내었겠습니까!

오늘또다시, 당신의가슴속, 속모를곳을  
울면서나는휘저어버리고떠납니다다그러.  
허수한맘, 돌곳없는심사에쓰라린가슴은  
그것이사랑, 사랑이던줄이아니도잊힙니다.

김소월

이불

구름이기라머릿결, 향그런이불,  
펴놓거나니오늘밤도, 그대연(緣)하여  
푸른너출눈앞에번어자는이불,  
송이송이흰구슬이그대연하여  
피어나는불꽃이뚫어지는이이불,  
서러워라밤마다그대연하여  
그리운잠자리요, 향기젖은이불.

Темы докладов по лексикологии

1. Методы компонентного и контекстуального анализа в лексикологии
2. Метод оппозиций и дистрибутивного анализа в лексикологии
3. Соотношение категорий «понятие» и «значение»
4. Соотношение лексического и грамматического значения в слове
5. Типы лексических полей. Лексико-семантические группы.
6. Моносемия
7. Паронимы
8. Гипо-гиперонимические связи в корейском языке
9. Омонимия в корейском языке
10. Ономато-поэтические слова в корейском языке
11. Лексические особенности корёмар
12. Конглиш – феномен современного южнокорейского языка
13. Лексический аспект различий северокорейского и южнокорейского вариантов языка
14. Особенности сино-корейской лексики в корейском языке
15. Лексический аспект гонорифической системы корейского языка
16. Дифференциация понятий «термин», «профессионализм», «жаргонизм» и особенности функционирования терминологической, профессиональной и жаргонной лексики в корейском языке
17. Сленг в корейском языке.
18. Обращения между родственниками в корейском языке.
19. Гендерные различия корейской речи.
20. Фитонимы в корейской фразеологии.
21. Зоонимы в корейской фразеологии.
22. Корейские пословицы
23. Соматизмы в корейском языке
24. Мифологизмы в корейском языке
25. Различия в морфологии и лексике диалектов корейского языка

Темы докладов по стилистике

1. Способы связи между самостоятельными предложениями в тексте.

2. Понятие о прозаической строфе.
3. Факторы, влияющие на особенности раскрытия темы.
4. Образ автора – организующее начало текста.
5. Стил ь письменной и устной речи в современном корейском языке.
6. Взаимосвязь различных форм вежливости и функциональных стилей в корейском языке.
7. Природа образа и образности.
8. Стрoение словесного образа.

### **Промежуточный тест по дисциплине «Лексикология корейского языка»**

#### *ВАРИАНТ 1*

1. Определите, что не входит в задачи лексикологии:
  - А) установить общую характеристику современного состояния словарного состава языка;
  - Б) установить наиболее продуктивные способы словообразования;
  - В) определить типы морфем в современном языке;
  - Г) определить специфические особенности и структурные модели входящих в язык слов.
2. Диахроническим изучением лексического состава языка занимается:
  - А) историческая лексикология;
  - Б) семасиология;
  - В) описательная лексикология;
  - Г) прикладная лексикология.
3. Техника субституции является частью:
  - А) описательного метода изучения языка;
  - Б) дистрибутивного метода изучения языка;
  - В) трансформационного метода изучения языка;
  - Г) компонентно - оппозитивного метода изучения языка.
4. Сколько лексических слоев в корейском языке выделяет Ю.Н.Мазур:
  - А) 1 б) 2 в) 3 г) 4

5. К какой сфере относились первоначальные заимствования из китайского языка:

- А) к сфере охоты;
- Б) к сфере военного дела;
- В) к сфере повседневного общения;
- Г) к сфере топонимики.

6. Какую из перечисленных проблем не включает в себя проблемы выделения слова:

- А) проблему идентификации слова;
- Б) проблему делимитации слова;
- В) проблему знаковости;
- Г) проблему тождества слова.

7. Значение слова, появление которого обусловлено возникновением сравнений, ассоциаций, объединяющих один предмет с другим, называется:

- А) переносным;
- Б) производным;
- В) фразеологически связанным;
- Г) экспрессивно-синонимичным.

8. Разновидность данного языка, употребляемая в качестве средства общения лицами, связанными тесной территориальной общностью, называется:

- А) 표준어;
- Б) 의태어;
- В) 방언;
- Г) 높임말.

9. Заимствованные слова, ассимилировавшиеся в корейском языке и не отличающиеся от исконного корейских слов фонетически и морфологически, называются:

- А) 고유어; б) 귀화어; в) 차용어; г) 외래어

10. Какое свойство позволяет отнести значения многозначного слова к одному слову:

- А) наличие общего фонетического и графического облика;
- Б) наличие общей номинативной функции;
- В) наличие общих элементов смысла;
- Г) наличие общей экспрессивной функции.

11. Каким способом образовались омонимы 말 (лошадь) - 말 (язык):

- а) совпадение звучаний исконно корейских слов в процессе исторического развития;
- б) заимствование одного из слов;
- в) распад полисемии;
- г) совпадение звучаний заимствованных слов.

12. Определите тип изменения значения:

계집 (옛말의 본뜻:여성의 일반어) ---- 현대어: 여성의 낮춤말)

- а) расширение значения;
- б) сужение значения;
- в) метафорический перенос;
- г) метонимический перенос.

13. Каким способом появились следующие синонимы 장난쟁이 - 장난꾸러기:

- а) появление новых значений;
- б) с помощью словосложения;
- в) в результате словообразования путем аффиксации;
- г) в результате возникновения устойчивых сочетаний.

14. Какими семантическими отношениями связаны следующие слова: 맞다 - 틀리다:

- а) 동의 관계;
- б) 하의 관계;
- в) 다의 관계;



г) 반의 관계.

15. Каким способом образован следующий неологизм 문지기 - вратарь, голкипер:

- а) аффиксация;
- б) сокращение;
- в) калькирование;
- г) конверсия.

16. Каким путем произошло устаревание следующего слова 다 어미 --- 계모:

- а) замещение исконно - корейских слов китайскими заимствованиями;
- б) внутренние изменения в исконно- корейских словах;
- в) устаревание слов китайского происхождения.

17. К какому типу слов относится следующее слово 하늘:

- а) 다의어;    б) 파생어;    в) 단일어;    г) 합성어

18. Определите способ словообразования 노랑다 --- 누렇다 :

- а) конверсия;
- б) аффиксация;
- в) фонетико-морфологический;
- г) лексико-синтаксический.

19. Определите тип словосочетания 손이 빠르다 - ловкий:

- а) свободное;
- б) собственно устойчивое;
- в) фразеологическое.

20. Определите тип фразеологизма 배가 아프다 - завидовать:

- а) фразеологическое сращение;
- б) фразеологическое единство;
- в) фразеологическое сочетание;
- г) фразеологическое выражение.

21. Определите какая характеристика не соответствует книжной речи:

- а) точность и развернутость выражения;

- б) процесс общения разорван во времени;
- в) тщательный отбор синонимов;
- г) множество ситуативных неологизмов.

22. Определите к какому типу слов относится следующее слово **말밥이지**-естественно:

- а) термины;
- б) сленг;
- в) ономато-поэтические слова;
- г) вежливая лексика.

23. Каким образом невозможно найти иероглиф по иероглифическому словарю:

- а) по алфавиту;
- б) по ключам;
- в) по чтению;
- г) по количеству черт.

### **Промежуточный тест по стилистике**

*Вариант 1.*

1. Какое определение не соответствует предмету стилистике?

- а) принципы и эффект выбора и использования лексических, грамматических, фонетических и вообще языковых средств для передачи мысли и эмоции в разных условиях общения.
- б) функции языка, исследуемые с точки зрения их реализации в различных функциональных стилях.
- в) экспрессивные средства языка, анализируемые с точки зрения механизма их образования, сферы их употребления и принципы их отбора.
- г) связи и взаимодействие коннотативных значений слов с денотативными и их роли в художественном целом.

2. Что из ниже перечисленного не изучает литературоведческая стилистика?

- а) элементы языка с точки зрения их способности выражать и вызывать эмоции, дополнительные ассоциации и оценку.

б) совокупность средств художественной выразительности, характерных для литературного произведения, автора, определенного литературного направления.

в) эстетическую функцию различных выразительных средств, используемых в литературно-художественной речи.

г) общественную жизнь в период написания произведения, страну, в которой оно создано.

3. Какой из разделов стилистики представляет собой анализ и классификацию фигур речи с точки зрения механизма совершающихся в них семантических преобразований?

а) стилистическая лексикология б) стилистическая семасиология

в) морфологическая стилистика г) функциональная стилистика

4. Какое из следующих языковых средств является изобразительным?

а) хиазм б) анадиплозис в) зевгма г) ирония

5. Точка зрения, основывающаяся на этимологии слова «стиль», рассматривает его как?

а) подбор и распределение средств языка, в котором второстепенную роль играет передаваемое содержание.

б) понимание стиля, как системы обучения правильности речи.

в) техники языкового мастерства.

г) всё, что несет на себе печать индивидуального использования языка.

6. Напишите недостающий элемент в структуре образа.

а) обозначаемое б) обозначающее в) основание сравнения

г) грамматические и лексические особенности сравнения

д) отношение между обозначаемым и обозначающим

7. Как называются слова или словосочетания, которые в результате переосмысления приобретают возможность выступать в функции экспрессивных средств языка?

8. Определите, какими тропами, принадлежащими к метафорической группе, являются подчеркнутые слова и словосочетания.

- a) 어깨에 걸고 돌아오는 길,  
등에 흰 날개 솟은 날.
- б) 보리밭 푸른 물결을 헤치며
- в) 낙엽을 소리 없이 밟으며  
허리띠 같은 길을 내놓고  
풀밭에 들어 거닐어 보다.
- г) 마지막 추위가  
어둠 속으로  
남자를 데려가고

9. Как называется фигура качества, которая состоит в переносе названия с одного предмета на другой на основании их смежности?

- a) синекдоха б) антономазия в) метонимия г) аллегория

10. Какой из следующих тропов относится к группе фигур, основанных на отношениях тождества?

- a) литота б) антитеза в) нарастание г) парафраз

11. Определите, какими тропами, принадлежащими группе фигур, основанных на отношениях противоположности, являются подчеркнутые слова и словосочетания.

- a) 화려한 꽃이 되고 싶지는 않습니다.

그렇다고 해서

- 이름 없는 꽃도 되고 싶지는 않습니다.

- б) 길가를 지나가는 자기 또래의 어린이들이 모두 일곱 난쟁이처럼 보였다.

— 여봐라, 공주마마 행차시다.

— 쉬! 물렀거라. 물렀거라. 공주마마 행차시다.

12. Определите, какими тропами, принадлежащими группе фигур, основанных на отношениях неравенства, являются следующие слова и словосочетания.

a) 그는간다. 그가가고싶어서가는것도아니오,  
내가보내고싶어서보내는것도아니지만그는간다.

б) 그러나자다깨면님의노래는  
하나도남김없이잃어버려요.  
들으면듣는대로님의노래는  
하나도남김없이잊고말아요.

в) 흠도티도,  
금가지않은  
나의전체는오직이뿐!

13. Определите, какими выразительными средствами, основанными на  
отсутствии логически требуемых компонентов речи, являются следующие  
словосочетания и предложения.

a) «그런걸이제와서어떻게찾을수있겠어? 누군지도모르는사람을.»  
«아니야. 알려면알수도있을건같아서하는말이야.»  
«어떻게?»

б) 그이후  
소년과꽃은만날수없었다.  
꽃샘바람은아프다.  
세월이지날수록.....

в) 임의말씀들리는  
꽃피는봄밤  
목숨이목숨이  
이토록향그른밤.

14. Определите, какими выразительными средствами, основанными на  
избытке компонентов речи, являются следующие словосочетания и  
предложения.

a) 가련한, 가련한, 가련한인생에

첫째는살음이라, 살음은곧살림이라  
살림은곧사랑이라, 그러면  
사랑은무예고?

6) 그는야즈시나의팔위에누워라  
그러나, 그래도그러나!  
말할아무것이다시없는가!

в) 떨시를이기더니  
통곡을삼키더니  
영원한남성의  
영원한사랑을획득하고만  
여자.

15. Определите, какими выразительными средствами, основанными на взаимодействии синтаксических структур вне пределов одного предложения, являются следующие предложения.

a) 땅위에새하얗게오시는눈.  
기다리는날에는오시는눈.  
오늘도저안온날오시는눈.  
저녁불결때마다오시는눈.

6) 조그만아이가  
조그만집에서  
조그만평화를안고  
조그맣게잠이들었네.

в) 외로울때는문을열어요  
그럴때는눈도열어요.

16. Какая из следующих задач не является задачей фоники?

a) дать оценку особенностям звукового строя языка, определить характерные для каждого национального языка условия благозвучия.

б) указать способы наиболее целесообразной звуковой организации языкового материала, способствующей точному выражению мысли

в) изучить и описать артикуляцию, позиционные и комбинаторные изменения звуков речи, ее ритмику и интонацию.

г) выявлять и устранять стилистические недочеты в звуковой организации речи, которые мешают восприятию текста.

17. К какому авторскому фонетическому стилистическому средству относится следующее определение?

Подбор звуков, наиболее соответствующих по своему экспрессивному эффекту тому общему настроению или эмоционально-чувственному тону, которые должен создать у слушателя данный отрывок речи.

а) оноματοпεία б) аллитерация в) эвфония г) ассонанс

18. В каком функциональном стиле, из ниже перечисленных, возможно использование диалектизмов?

а) научный б) публицистический в) официально-деловой г) стиль газетной рекламы

19. Какой из ниже перечисленных оппозиций не существует?

а) нейтральный стиль : : научный стиль : : публицистический стиль

б) структура : : норма : : индивидуальная речь

в) общенародная норма : : диалект

г) литературно правильная речь : : просторечие

20. Как называется стиль, основным свойством которого является отсутствие положительной стилистической характеристики и возможность использования его элементов в любой ситуации?

21. Определите, к какому функциональному стилю относятся следующие отрывки.

а) 금속재료는 그 종류에 따라 여러 가지 특유한 성질을 가지고 있는데, 일반적으로 다음과 같은 공통적인 특성을 지니고 있다.

첫째, 상온에서는 고체인 결정체이다. (예외로 수은과 같은 액체도 있다)

둘째, 연송과 전성이 커서 가공하기가 쉽다.

6) «유화는어떤것으로줄까?»

«최고급품으로주세요.»

«붓은?»

«그것도비싼걸루요.»

«팔레트는?»

«제일고급품으로요.»

«나이프는?»

«그것두요.»

в) 이제집에서 O2 에어컨으로시원하게쉬세요!

머리까지맑고시원하게 – 대우수피아에어컨 O2

대한민국아버지들, 승진, 실적, 스트레스.. 접대..

그저밖에서푸시느라고생많으셨죠?

스트레스받은머리를맑고시원하게

이제가족의건강을생각한다면대우수피아에어컨 O2 입니다.

### Карточка полиреферата

1. Тема исследования:

---

2. Ключевые слова (не менее 10):

---

---

3. Цель исследования:

---

---

4. Задачи исследования:

---

---

5. Предмет исследования:



---

---

6. Основные методы исследования:

---

---

7. Теоретическая база исследования:

---

---

8. Материал исследования:

---

9. Список использованной литературы:

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)